

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

English STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT	Italian CONDIZIONI CONTRATTUALI STANDARD
<p>These Mace Macro Standard Conditions Of Contract (the "Conditions") govern the rights, remedies, and obligations of Mace Macro Limited or an entity controlled by Mace Macro Limited or subject to common control (in whole or part) with Mace Macro Limited ("Mace Macro") and a supplier (the "Vendor") for "Work" including services ("Services") and/or provision of items and materials, including consumables, products, hardware, software, furniture, equipment, and merchandise ("Goods") for a term ("Contract Period") as set out in Purchase Orders issued by Mace Macro or any Standard Purchase Contract, agreements, engagement letters, statements of work, or other documents that are entered into by Mace Macro and Vendor that refer to or incorporate these terms (each an "Order").</p>	<p>Le presenti Condizioni contrattuali standard Mace Macro (le "Condizioni") disciplinano i diritti, rimedi ed obblighi di Mace Macro Limited o di un'entità controllata da Mace Macro Limited o soggetta a controllo comune (totale o parziale) con Mace Macro Limited ("Mace Macro") e un fornitore (il "Venditore") per il "Lavoro" inclusi i servizi ("Servizi") e/o la fornitura di articoli e materiali, inclusi prodotti di consumo, hardware, software, arredi, attrezzature e merci ("Merce") per una durata di tempo ("Periodo contrattuale") secondo quanto stabilito negli Ordini d'acquisto emessi da Mace Macro o in Contratti d'acquisto standard, accordi, lettere d'incarico, dichiarazioni di lavoro o altri documenti stipulati da Mace Macro e dal Venditore che fanno riferimento a dette condizioni incorporandole (ciascuno un "Ordine").</p>
<p>These Conditions incorporate and are amended by any supplemental conditions that apply to the relevant Order and which are listed on http://MaceMacro123.com/Documents/ from time to time ("Supplemental Conditions"). Supplemental Conditions will apply if (i) the Work is delivered in a country for which Supplemental Conditions are listed for that country or region on the date of the Purchase Order, or (ii) if indicated in the Order.</p>	<p>Le presenti Condizioni incorporano e sono emendate da eventuali condizioni supplementari valide per l'Ordine in questione e che sono di volta in volta elencate su http://MaceMacro123.com/Documents/ ("Condizioni supplementari"). Le Condizioni supplementari avranno efficacia se (i) il Lavoro è svolto in un paese per il quale le Condizioni supplementari sono elencate per quel paese o regione alla data dell'Ordine d'acquisto o (ii) se indicato nell'Ordine.</p>
<p>These Conditions and the Order form the "Agreement", and are the entire agreement for the Work between Mace Macro and the Vendor (the "Parties"), and excludes any non-contractual representations made by the Parties, including negligent statements. The Agreement supersedes and extinguishes any previous agreement or arrangement between the Parties, unless a written contract exists in relation to the same Work and which is signed by both Parties. The Order is deemed to be accepted when Vendor accepts it in writing, or when any act by the Vendor consistent with fulfilling the Order occurs, except Vendor must have a Purchase Order as a condition precedent to acceptance and payment for any Work. Any Work delivered prior to the date of the Purchase Order is deemed to have been performed pursuant to and subject to these Conditions, and any amounts paid are to be treated as having been paid on account of the Prices. Each party agrees that it shall have no remedies in respect of any statement or promise (whether made innocently or negligently) that is not set out in this agreement. Each party agrees that it shall have no claim for innocent or negligent misrepresentation or negligent misstatement based on any statement in this agreement</p>	<p>Le presenti Condizioni e l'Ordine formano l' "Accordo" e costituiscono l'intero accordo per il Lavoro tra Mace Macro e il Venditore (le "Parti") senza includere eventuali dichiarazioni extracontrattuali effettuate dalle Parti, tra cui le dichiarazioni colpose. L'Accordo sostituisce e annulla eventuali accordi o intese precedenti tra le Parti, a meno che non sussista un contratto scritto relativo allo stesso Lavoro firmato da entrambe le Parti. L'Ordine è considerato accettato quando il Venditore lo accetta per iscritto o quando si verifica un atto compiuto dal Venditore che risulti coerente con l'adempimento dell'Ordine, fatto salvo che il Venditore debba disporre di un Ordine d'acquisto come condizione preliminare all'accettazione e pagamento di un Lavoro. Un Lavoro svolto precedentemente alla data dell'Ordine d'acquisto è considerato come effettuato ai sensi e secondo le presenti Condizioni e gli eventuali importi pagati devono essere considerati come pagati in anticipo sui Prezzi. Ciascuna parte accetta di non avere alcun rimedio in relazione a dichiarazioni o premesse (rilasciate sia innocentemente che negligenemente) che non siano previste dal presente accordo. Ciascuna parte accetta di non poter avanzare alcuna pretesa per eventuali dichiarazioni false innocenti o negligenenti o dichiarazioni errate negligenenti basate su dichiarazioni contenute nel presente accordo.</p>

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>Any conditions given or implied with Vendor's quotation or order acknowledgment are unconditionally withdrawn in favour of this Agreement, or any written agreement signed by both the Parties.</p>	<p>Eventuali condizioni concesse o implicitamente accordate con il preventivo del Venditore o la conferma dell'ordine sono ritirate senza condizioni in favore del presente Accordo o di un eventuale accordo scritto firmato da entrambe le Parti.</p>
<p>1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION</p>	<p>1. DEFINIZIONI E INTERPRETAZIONE</p>
<p>1.1 Capitalised words in this Agreement have the following meaning:</p>	<p>1.1. Le parole maiuscole contenute nel presente Accordo hanno i seguenti significati:</p>
<p>1.1.1 "Client" means the client that has appointed Mace Macro (directly or via a Mace Entity) under the Head Contract, and includes any affiliates of the Client which have any rights under the Head Contract;</p>	<p>1.1.1. "Cliente" indica il cliente che ha nominato Mace Macro (direttamente o tramite un'Entità Mace) ai sensi del Contratto principale e include eventuali affiliate del Cliente che godono di diritti ai sensi del Contratto principale;</p>
<p>1.1.2 "Commencement Date" means the start of the Contract Period;</p>	<p>1.1.2. "Data di avvio" indica l'inizio del Periodo di durata del contratto;</p>
<p>1.1.3 "Head Contract" means the agreement between Mace Macro and the Client, to which the Order relates and as may be more fully described in the Order;</p>	<p>1.1.3. "Contratto principale" indica l'accordo tra Mace Macro e il Cliente, cui l'Ordine è relativo e che può essere maggiormente descritto nell'Ordine;</p>
<p>1.1.4 "Insolvency Event" means any of the following events in relation to a Party: (i) the Party informs the other Party or informs creditors generally or passes a resolution to the effect that it is insolvent or is likely to become insolvent or the Party is deemed to be insolvent under any Laws; (ii) the Party commits an act of bankruptcy, has a bankruptcy petition presented against it or is made or declared bankrupt; (iii) the Party enters, or attempts or proposes to enter a scheme of arrangement or any other form of court sanctioned corporate reconstruction (other than if the Party can demonstrate to the reasonable satisfaction of the other Party that it is to carry out a reconstruction or amalgamation while solvent); (iv) the Party enters or attempts to enter or proposes to enter a compromise or other arrangement with creditors or any class of its creditors; (v) the Party has a liquidator, provisional liquidator, administrator, insolvency officer or any other similar official appointed to it, or has a receiver, receiver and manager or other controller or similar official appointed over its property or part of its property (or notice is given of intention to appoint any such official); (vi) the Party takes any steps to obtain protection or is granted protection from creditors under any Laws; (vii) any charge, mortgage or encumbrance is enforced or exercised against any asset of the Party; (viii) the Party is taken to have failed to comply with a statutory demand or has an application made to a court for its winding up and such application is not withdrawn or dismissed within twelve days; (ix) the Party has a winding up order made against it, is deregistered, dissolved or has any steps taken against it to enforce a judgment of a court or an arbitral award; or (x) the Party has something with substantially similar effect to any</p>	<p>1.1.4. "Evento di insolvenza" indica uno degli eventi qui di seguito in relazione a una Parte: (i) la Parte informa l'altra Parte o informa i creditori in generale o approva una delibera avente il senso generale di dichiarare che è insolvente o destinata a diventare insolvente o la Parte è ritenuta essere insolvente ai sensi di determinate Disposizioni di legge; (ii) la Parte commette un atto di bancarotta, una petizione per bancarotta è presentata contro la Parte o la Parte è ridotta o dichiarata in bancarotta; (iii) la Parte stipula o tenta o propone di stipulare un concordato od eventuale altra forma di ristrutturazione aziendale approvata dal tribunale (differente dal caso in cui la Parte possa dimostrare con ragionevole soddisfazione dell'altra Parte che prevede di mettere in atto una ristrutturazione o fusione mentre è solvibile); (iv) la Parte stipula o tenta di stipulare o propone di stipulare un compromesso o altra intesa con i creditori o una classe di propri creditori; (v) la Parte ha un liquidatore, un liquidatore temporaneo, un amministratore, un responsabile della procedura di insolvenza od altro funzionario simile nominato a tal fine, o ha un curatore, un curatore e amministratore o altro incaricato amministrativo o simile funzionario nominato per la sua proprietà o parte della sua proprietà (o viene data notifica dell'intenzione di nominare un tale funzionario); (vi) la Parte prende provvedimenti per ottenere protezione o viene ad essa garantita protezione da creditori ai sensi di determinate Disposizioni di legge; (vii) eventuali oneri, ipoteche o gravami sono fatti valere o</p>

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>of the events specified above occur in any jurisdiction under Laws;</p>	<p>esercitati contro beni della Parte; (viii) la Parte è ritenuta aver omesso di adempiere a un obbligo di legge o è stata presentata in tribunale domanda per la sua liquidazione e tale domanda non viene ritirata o respinta entro dodici giorni; (ix) la Parte ha un ordine di liquidazione emesso contro di essa, è cancellata dal registro, è sciolta o sono presi provvedimenti contro di essa per dare applicazione a una sentenza giudiziaria o a un lodo arbitrale; o (x) la Parte ha in essere qualcosa di effetto sostanzialmente simile a uno degli eventi sopra specificati in una qualsiasi giurisdizione ai sensi di determinate Disposizioni di legge;</p>
<p>1.1.5 “Law” means (i) any law, statute, legislation or secondary legislation, declaration, decree, directive, order, regulation, rule or other binding provision; and (ii) any technical standards applicable to the Work, including in relation to safety, emissions, environmental protection, and hazardous materials; and (iii) UK Bribery Act 2010 and the UK Modern Slavery Act 2015; in each case as may be amended, consolidated or re-enacted from time to time, and which apply to Vendor or provision of the goods or services in the jurisdiction in which they are being carried out, or to the Work. Mace Macro is part of the Mace Group of companies, headquartered in the UK, and therefore the UK Bribery Act 2010, the UK Modern Slavery Act 2015 and the UK Criminal Finances Act 2017 apply to Mace Macro’s corporate group activities worldwide, therefore these UK Acts are Law in all Orders, regardless of location of Work or Vendor.</p>	<p>1.1.5. “Disposizione di legge” indica (i) una disposizione di legge, legge parlamentare, legislazione o legislazione secondaria, dichiarazione, decreto, direttiva, ordine, regolamento, norma o altra disposizione vincolante; e (ii) eventuali standard tecnici validi in relazione al Lavoro, compresi quelli relativi alla sicurezza, alle emissioni, alla protezione dell’ambiente e ai materiali pericolosi; e (iii) il UK Bribery Act 2010 (Legge del Regno Unito sulla corruzione del 2010) e il UK Modern Slavery Act 2015 (la Legge del Regno Unito sulle moderne forme di schiavitù del 2015); in ciascun caso compresi gli eventuali emendamenti, consolidamenti o ripromulgazioni di volta in volta apportate e che abbiano validità per il Venditore o per la fornitura delle merci o dei servizi nella giurisdizione dove essi siano erogati, o per il Lavoro. Mace Macro fa parte del Gruppo Mace di società, avente sede nel Regno Unito, e quindi il UK Bribery Act 2010, il UK Modern Slavery Act 2015 e il UK Criminal Finances Act 2017 (Legge del Regno Unito sulle operazioni finanziarie criminose del 2017) hanno effetto sulle attività del gruppo aziendale Mace Macro in tutto il mondo, quindi queste Leggi del Regno Unito costituiscono la Legge vigente in tutti gli Ordini, indipendentemente dal luogo di svolgimento del Lavoro o del Venditore.</p>
<p>1.1.6 “Location” means the premises at which the Work is to be delivered;</p>	<p>1.1.6. “Sede” indica i locali presso i quali il Lavoro deve essere svolto;</p>
<p>1.1.7 “Losses” means any costs, losses, liabilities, expenses, charges, deductions or damages, claims or proceedings (including all legal fees and costs of settlement) incurred by or awarded against the relevant Party;</p>	<p>1.1.7. “Perdite” indica costi, perdite, passività, spese, oneri, detrazioni o danni, richieste di risarcimento o procedimenti (comprese tutte le spese legali e i costi di conciliazione) sostenuti dalla Parte in questione o aggiudicati contro di essa;</p>
<p>1.1.8 “Mace Entity” means Mace Macro Limited (Company no 4449811, England) or an entity or undertaking controlled by or subject to common</p>	<p>1.1.8. “Entità Mace” indica Mace Macro Limited (Società n° 4449811, Inghilterra) o un’entità o impresa controllata o soggetta</p>

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

	control with Mace Macro Limited or Mace Limited (Company no 2410626), where “control” refers to having at least 25% of voting rights;		a controllo comune con Mace Macro Limited o Mace Limited (Società n° 2410626), dove “controllo” fa riferimento al possesso di almeno il 25% dei diritti di voto;
1.1.9	“Personnel” means any individual employed or engaged directly or indirectly by Vendor in the performance of its obligations under the Order, whether as employees, workers, independent contractors, temporary labour, consultants, agents, sub-contractors or otherwise;	1.1.9.	“ Personale ” indica soggetti impiegati o assunti direttamente o indirettamente dal Venditore nell’adempimento dei propri obblighi ai sensi dell’Ordine, come impiegati, lavoratori, fornitori indipendenti, lavoratori temporanei, consulenti, agenti, subappaltatori o altrimenti;
1.1.10	“Policies and Procedures” means all Mace Macro's and Client's policies and procedures that are provided to Vendor, including health, safety, ethics, quality assurance, security, environmental, compliance and operational procedures including helpdesk and Variation Procedure;	1.1.10.	“ Politiche e procedure ” indica tutte le politiche e procedure di Mace Macro e del Cliente che sono fornite al Venditore, come salute, incolumità, etica, assicurazione qualità, sicurezza, ambiente, le procedure su compliance e operatività, compresa la Procedura di assistenza e Variazione;
1.1.11	“Prices” means the charges payable by Mace Macro to Vendor in respect of the Work;	1.1.11.	“ Prezzi ” indica gli oneri dovuti da Mace Macro al Venditore in relazione al Lavoro;
1.1.12	“Purchase Order” means a valid purchase order issued by Mace Macro through its electronic system with a unique purchase order number and which is approved via a Mace Macro electronic purchasing system (either Proactis or Oracle unless Mace Macro advise otherwise); and,	1.1.12.	“ Ordine d’acquisto ” indica un ordine d’acquisto emesso da Mace Macro attraverso il suo sistema elettronico con un numero di acquisto unico e che è approvato tramite il sistema d’acquisto di Mace Macro (Proactis od Oracle salvo diversa indicazione da parte di Mace Macro); e,
1.1.13	“Specification” means the specification for the Work plus any requirements that apply to the Order, and which are provided in writing by Mace Macro to the Vendor.	1.1.13.	“ Specifica ” indica la specifica per il Lavoro più eventuali requisiti previsti per l’Ordine e che sono forniti per iscritto da Mace Macro al Venditore.
1.2	In these Conditions: (i) Headings are for ease of reference only; (ii) Singular and plural words are used interchangeably, masculine and feminine terms are used interchangeably, and a reference to a person or entity includes any form of corporate body or partnership; (iii) “Includes” or “Including” shall be read as if followed by “without limitation”; (iv) Time periods shall be calculated using the Gregorian calendar.	1.2.	Nelle presenti Condizioni: (i) I titoli sono inclusi solo per maggiore facilità di consultazione; (ii) le parole singolari e plurali sono utilizzate indifferentemente, i termini maschili e femminili sono utilizzati indifferentemente e un riferimento a una persona o entità include qualsiasi forma di persona giuridica o società di persone; (iii) “compreso” or “tra cui” dovranno essere intesi come se fossero seguiti da “senza limitazione”; (iv) I periodi di tempo dovranno essere calcolati utilizzando il calendario gregoriano.
1.3	If any provision or part-provision (including sub-provisions numbered as “(i)”, “(ii)”, etc) of this Agreement is or becomes invalid, illegal or unenforceable, it shall be deemed deleted, but that shall not affect the validity and enforceability of the rest of this Agreement. The Parties shall negotiate in good faith to agree a replacement provision that, to the greatest extent possible, achieves the intended commercial result of the original provision.	1.3.	Se un articolo o parte di articolo (compresi i sotto-articoli numerati come “(i)”, “(ii)”, ecc.) del presente Accordo è o diventa invalido, illegale o inapplicabile, sarà eliminato ma non avrà effetto sulla validità ed applicabilità del resto del presente Accordo. Le Parti procederanno a trattare in buona fede per concordare un articolo sostitutivo che, per quanto possibile, pervenga al risultato commerciale previsto dell’articolo originale.
1.4	Translations of these Conditions and any document comprised in the Agreement are for	1.4.	Le traduzioni delle presenti Condizioni e di qualsiasi documento costituente l’Accordo

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>reference only. Unless Law prohibits or provides otherwise, if there is inconsistency between the English language version and any other translation of these Conditions, the English version prevails.</p>	<p>servono esclusivamente da riferimento. Salvo diversamente previsto o vietato dalla legge, se vi sono discrepanze tra la versione in lingua inglese e la traduzione delle presenti Condizioni in un'altra lingua, prevarrà la versione inglese.</p>
<p>1.5 Any relevant Standard Purchase Contract (excluding any attachments) takes precedence over other documents. Otherwise, the documents comprising this Agreement are mutually explanatory.</p>	<p>1.5. I Contratti d'acquisto standard pertinenti (esclusi eventuali allegati) hanno la precedenza sugli altri documenti. Altrimenti, i documenti costituenti il presente Accordo sono reciprocamente esplicativi.</p>
<p>1.6 This Agreement excludes any legal terms and conditions set out in Vendor's pricing or technical offer. If such documents are attached to the Order, they are incorporated only for the purpose of recording the Prices and amplifying the Specification.</p>	<p>1.6. Il presente Accordo esclude eventuali condizioni contrattuali predisposte nell'offerta tecnica o di prezzo del Venditore. Se tali documenti sono allegati all'Ordine, sono incorporati solo ai fini di registrazione dei Prezzi e di estensione della Specifica.</p>
<p>2. THE WORK, AGREEMENT AND VARIATIONS</p>	<p>2. LAVORO, ACCORDO E VARIAZIONI</p>
<p>2.1 Vendor will undertake the Work as described in, in the manner and at the times set out in, the Order and this Agreement. All information provided by Vendor in relation to the Order and the Work is complete and accurate, and Vendor will inform Mace Macro of any subsequent changes that occur prior to completion of the Work. Vendor must obtain Mace Macro's written approval before engaging any sub-contractor of any tier. Any sub-contractor must maintain appropriate insurance. Mace Macro may withdraw consent to a sub-contract at any time with no liability to Vendor.</p>	<p>2.1. Il Venditore eseguirà il Lavoro come descritto e nella maniera e nei tempi stabiliti nell'Ordine e nel presente Accordo. Tutte le informazioni fornite dal Venditore in relazione all'Ordine e al Lavoro sono complete ed accurate e il Venditore informerà Mace Macro su eventuali modifiche successive apportate prima del completamento del Lavoro. Il Venditore deve ottenere l'approvazione scritta di Mace Macro prima di ingaggiare subappaltatori a qualsiasi livello. I subappaltatori sono tenuti a disporre di adeguata assicurazione. Mace Macro potrà ritirare il consenso a un subappaltatore in qualsiasi momento senza nessuna responsabilità nei confronti del Venditore.</p>
<p>2.2 Mace Macro's named representative for the Work, notified to Vendor from time to time in writing ("Mace Macro's Representative") has authority to act on behalf of Mace Macro on matters connected with this Agreement. Vendor shall comply with instructions issued in writing by Mace Macro's Representative. If Vendor receives instructions from any other person, Vendor shall notify Mace Macro's Representative and wait for them to confirm. Vendor shall not act on instructions received directly from the Client, nor contact the Client for instructions without consent of Mace Macro. Mace Macro will not pay for completed Work unless it is instructed in accordance with this Agreement. Unless Law prohibits or provides otherwise, the language for communications in relation to the Order (including any correspondence, notices, or records) shall be English.</p>	<p>2.2. Il rappresentante nominato di Mace Macro per il Lavoro, notificato al Venditore di volta in volta per iscritto ("Rappresentante di Mace Macro") è autorizzato ad agire per conto di Mace Macro su questioni legate al presente Accordo. Il Venditore seguirà le istruzioni emesse per iscritto dal Rappresentante di Mace Macro. Se il Venditore riceve istruzioni da altre persone, il Venditore dovrà inviarne notifica al Rappresentante di Mace Macro ed attenderne conferma. Il Venditore non dovrà agire su istruzioni ricevute direttamente dal Cliente, né contattare il Cliente per istruzioni senza il consenso di Mace Macro. Mace Macro non pagherà il Lavoro completato a meno che non sia incaricato di farlo in conformità al presente Accordo. Salvo diversa indicazione o se proibito dalla legge, la lingua di comunicazione relativa all'Ordine (comprese corrispondenza, notifiche o documentazione) sarà l'inglese.</p>
<p>2.3 Vendor will appoint a representative with authority to make binding decisions on behalf of Vendor in relation to the Order. If the representative changes or is unavailable for any reason, Mace Macro may rely upon decisions and communications of Personnel who hold themselves out as having authority to act on</p>	<p>2.3. Il Venditore nominerà un rappresentante con l'autorizzazione a prendere decisioni vincolanti per conto del Venditore in relazione all'Ordine. Se il rappresentante cambia o non è disponibile per qualche ragione, Mace Macro potrà fare affidamento su decisioni e comunicazioni di Personale che si offre come avente</p>

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>behalf of Vendor, until Vendor notifies the replacement representative in writing.</p>	<p>l'autorizzazione ad agire per conto del Venditore, fino a quando il Venditore non notifichi il rappresentante di sostituzione per iscritto.</p>
<p>2.4 Vendor shall comply with all Laws in performing its obligations under the Order. The Prices include all Vendor's costs associated with compliance with Laws for the duration of the Agreement. Upon request Vendor shall certify to Mace Macro by Vendor's legal attorney or accountant that it has complied with any Laws and this Agreement. The Vendor shall provide such supporting evidence of compliance as Mace Macro may reasonably request.</p>	<p>2.4. Il Venditore dovrà rispettare tutte le Disposizioni di legge nell'adempiere ai propri obblighi ai sensi dell'Ordine. I Prezzi includono tutti i costi del Venditore associati al rispetto delle Disposizioni di legge per la durata dell'Accordo. Su richiesta, il Venditore dovrà certificare a Mace Macro tramite rappresentante legale o contabile del Venditore che ha rispettato le Disposizioni di legge e il presente Accordo. Il Venditore fornirà le prove di supporto della conformità secondo quanto Mace Macro possa ragionevolmente richiedere.</p>
<p>2.5 Vendor will comply with the Policies and Procedures. Vendor will provide reports as set out in the Specification. If the Order relates to a helpdesk request for Work, Vendor must strictly comply with the process and provide reports specified by Mace Macro.</p>	<p>2.5. Il Venditore aderirà alle Politiche e alle Procedure. Il Venditore fornirà rapporti secondo quanto stabilito nella Specifica. Se l'Ordine è legato a una richiesta di Lavoro dell'assistenza, il Venditore deve conformarsi strettamente al processo e fornire i rapporti specificati da Mace Macro.</p>
<p>2.6 Vendor will comply with the Client's requirements that are obligations of Mace Macro to the Client, if these are communicated to the Vendor, on a back-to-back basis. If relevant extracts of the Head Contract or other Client documents are provided to Vendor at any time before completion of the Work then, to the extent it is relevant to the Work, Vendor will (i) comply with Mace Macro's obligations under the Head Contract to the extent that they relate to the Work or any matter in connection with this Agreement; (ii) comply with any Client policies or procedures that are referred to in the Head Contract; (iii) not do anything that puts Mace Macro in breach of its obligations to Client, nor refrain from doing anything necessary in order for Mace Macro to comply; (iv) if Client requires any clauses to be included in Mace Macro's sub-contracts, Vendor acknowledges that the Order is such a sub-contract and those clauses are deemed incorporated into the Standard Purchase Contract (if any) or this Agreement, and will comply with those clauses as though they had been amended to refer to Vendor as having the relevant obligations owed to Mace Macro (unless the Head Contract requires them to be owed directly to the Client); (v) if Mace Macro is required to notify Client of any matter within a specified time scale, Vendor must notify Mace Macro of that matter immediately upon becoming aware of it, and in any event at least 24 hours before Mace Macro is obliged to notify the Client of it (unless this would precede the Vendor being aware of it); and (vi) not access or use any Client property, equipment, systems or facilities in a way that would put Mace Macro in breach of the Head Contract. In the event of inconsistency between this Agreement and any terms imported by way of this clause, the more onerous of the inconsistent obligations shall</p>	<p>2.6. Il Venditore adempierà ai requisiti del Cliente che sono obblighi di Mace Macro nei riguardi del Cliente, se questi sono comunicati al Venditore, caso per caso. Se gli estratti pertinenti del Contratto principale od altri documenti del Cliente sono forniti al Venditore in qualsiasi momento prima del completamento del Lavoro, allora, nella misura in cui ciò è pertinente al Lavoro, il Venditore (i) adempierà agli obblighi di Mace Macro ai sensi del Contratto principale nella misura in cui essi siano legati al Lavoro o a questioni collegate al presente Accordo; (ii) aderirà alle politiche e procedure del Cliente cui si fa riferimento nel Contratto principale; (iii) non farà nulla che porterà Mace Macro a violare i propri obblighi nei confronti del Cliente, né ometterà di fare tutto quanto necessario affinché Mace Macro sia adempiente; (iv) se il Cliente necessita che alcune clausole siano incluse nei sotto-contratti di Mace Macro, il Venditore prende atto che l'Ordine è un tale sotto-contratto e quelle clausole sono ritenute incorporate nel Contratto d'acquisto standard (se presente) o nel presente Accordo e adempierà a tali clausole come se fossero state emendate per fare riferimento al Venditore come avente gli obblighi in questione dovuti nei confronti di Mace Macro (a meno che il Contratto principale non richieda che debbano essere dovuti direttamente al Cliente); (v) se a Mace Macro è richiesto di notificare al Cliente eventuali questioni entro tempistiche specificate, il Venditore deve notificare a Mace Macro tali questioni immediatamente nel momento in cui ne diviene consapevole e, in ogni caso, almeno 24 ore prima che Mace Macro abbia l'obbligo di notificarle al Cliente (a meno che ciò non si verifichi prima che il Venditore ne venga al corrente); e (vi) non accederà o utilizzerà</p>

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>apply.</p>	<p>proprietà, attrezzature, sistemi o impianti del Cliente in un modo che porterebbe Mace Macro a violare il Contratto principale. In caso di discrepanza tra il presente Accordo ed eventuali condizioni importate tramite questa clausola, avrà efficacia il più oneroso degli obblighi in conflitto.</p>
<p>2.7 Vendor delivering the Work in accordance with this Agreement is an integral part of Mace Macro's ability to comply with the Head Contract. Vendor indemnifies Mace Macro for any Losses it incurs under the Head Contract to the extent these are caused by Vendor's failure to deliver the Work in accordance with this Agreement.</p>	<p>2.7. Il Venditore che svolge il Lavoro in conformità al presente Accordo costituisce una parte integrante della capacità di Mace Macro di adempiere al Contratto principale. Il Venditore indemnizza Mace Macro per eventuali Perdite sostenute ai sensi del Contratto principale nella misura in cui queste sono causate dal mancato svolgimento del Lavoro da parte del Venditore in conformità al presente Accordo.</p>
<p>2.8 Mace Macro may instruct Vendor in writing to vary, omit or add to any part of the Work (a "Variation"). This Agreement will be adjusted by way of the Variation procedure specified by Mace Macro ("Variation Procedure"). The Prices will be adjusted in accordance with the Vendor's rates and/or prices to reflect the Variation and in line with price adjustment entitlements under the Head Contract. A Variation becomes valid and binding when signed by both Parties. No other variation will be accepted, and no adjustment to the Prices will be accepted unless Vendor has followed the required Variation procedure prior to making any adjustments to the Work or to the Prices.</p>	<p>2.8. Mace Macro potrà istruire il Venditore per iscritto di variare, omettere o aggiungere parti del Lavoro (una "Variazione"). Il presente Accordo sarà adeguato tramite la procedura di Variazione specificata da Mace Macro ("Procedura di Variazione"). I Prezzi saranno adeguati in conformità alle tariffe e/o i prezzi del Venditore per riflettere la Variazione e in linea con i diritti all'adeguamento dei prezzi ai sensi del Contratto principale. Un Variazione diventa valida e vincolante quando è firmata da entrambe le Parti. No saranno accettate altre variazioni e adeguamenti dei Prezzi a meno che il Venditore non abbia seguito la procedura di Variazione prima di apportare modifiche al Lavoro o ai Prezzi.</p>
<p>2.9 An amendment to the Services, this Agreement or to any documents connected with it is only valid if recorded in writing between the Parties. A Variation or an amendment to the Order, Conditions or Standard Purchase Contract is only valid if signed by both Parties.</p>	<p>2.9. Un emendamento ai Servizi, al presente Accordo o a documenti legati ad esso sarà valido soltanto se registrato per iscritto tra le Parti. Una Variazione o un emendamento all'Ordine, alle Condizioni o al Contratto d'acquisto standard è solo valido se firmato da entrambe le Parti.</p>
<p>2.10 Mace Macro may assign its interest in this Agreement to any person on notice to Vendor. Vendor may not assign its interest in this Agreement unless it has prior written consent of Mace Macro. Upon request by Mace Macro, Vendor will enter into a novation of this Agreement with the Client or their replacement service provider.</p>	<p>2.10. Mace Macro potrà cedere il proprio interesse nel presente Accordo ad altri su notifica al Venditore. Il Venditore non potrà cedere il proprio interesse nel presente Accordo salvo previo consenso scritto di Mace Macro. Su richiesta di Mace Macro, il Venditore stipulerà una novazione del presente Accordo con il Cliente o il loro fornitore di servizi di sostituzione.</p>
<p>3. DOCUMENTS AND INFORMATION</p>	<p>3. DOCUMENTI E INFORMAZIONI</p>
<p>3.1 Vendor and Mace Macro will keep confidential any documents or other information obtained from or in relation to each other, the Client, or the project or Location to which the Order relates, whether obtained from the Order or whilst on Mace Macro's or the Client's premises ("Information"). The Vendor and Mace Macro will only disclose Information on a confidential basis to (i) their respective employees who require the Information for the performance of their obligations in relation to the Order, (ii) to</p>	<p>3.1. Il Venditore e Mace Macro terranno riservati documenti e informazioni ottenuti l'uno dall'altro o in relazione all'uno e all'altro, al Cliente, al progetto o alla Sede cui l'Ordine è collegato, sia se ottenuti dall'Ordine o presso i locali di Mace Macro o del Cliente ("Informazioni"). Il Venditore e Mace Macro divulgheranno informazioni solamente su base riservata (i) ai loro rispettivi dipendenti che necessitano di tali informazioni per l'adempimento dei propri obblighi in rapporto all'Ordine, (ii) ai loro</p>

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>their respective legal and insurance advisers, or (iii) (in the case of Mace Macro) to the Client. Vendor shall treat the Order and the Head Contract as private and confidential, and shall not publish any information or publicity material (including on any form of social media) containing any Information without prior written consent of Mace Macro. This obligation shall remain in place for seven years from the completion of the Work. Vendor shall notify Mace Macro within 24 hours of any breach of confidentiality or data security.</p>	<p>rispettivi consulenti legali e assicurativi o (iii) (nel caso di Mace Macro) al Cliente. Il Venditore tratterà l'Ordine e il Contratto principale come privati e riservati e non pubblicherà informazioni o materiale pubblicitario (compreso su qualsiasi forma di media sociali) contenente informazioni senza il previo consenso scritto di Mace Macro. Quest'obbligo rimarrà in essere per sette anni dopo il completamento del Lavoro. Il Venditore notificherà a Mace Macro entro 24 ore eventuali violazioni della riservatezza o sicurezza dei dati.</p>
<p>3.2 All drawings and relevant data remain the property of Mace Macro and will be returned on completion of the Order. Vendor will retain its copy documents and records connected with the Work until 6 years after the date on which Work was completed or the Order expired or was terminated. In the event of a legal claim against Client or Mace Macro arising (wholly or partly) out of or in connection with the Work, the Vendor will provide such assistance, information and records as is reasonable for Mace Macro to request in relation to defending or negotiating any such claim.</p>	<p>3.2. Tutti i disegni e i dati pertinenti rimangono proprietà di Mace Macro e saranno restituiti a completamento dell'Ordine. Il Venditore tratterà la propria copia di documenti e archivi legati al Lavoro fino a 6 anni dopo la data in cui il Lavoro è stato completato o l'Ordine è scaduto o è stata cessata la sua esecuzione. Nell'eventualità di un'azione legale contro il Cliente o Mace Macro emergente (in toto o in parte) da o in connessione con il Lavoro, il Venditore fornirà l'assistenza, le informazioni e la documentazione ragionevolmente richieste da Mace Macro in rapporto alla difesa o composizione di tale azione.</p>
<p>3.3 To the extent it is able to do so in Law, Vendor vests in Mace Macro the full ownership in all Intellectual Property Rights prepared by or on behalf of Vendor in connection with this Agreement, including all amendments and additions made at any time. Otherwise, Vendor grants to Mace Macro an irrevocable, royalty free, non-exclusive licence, which may be freely assigned and sub-licensed, to use and reproduce all Intellectual Property Rights for any purpose. "Intellectual Property Rights" means all intellectual property rights (including, without limitation, patents, trademarks, designs, design rights, copyright, inventions, software licences, trade secrets, know-how and confidential information) and all applications for protection of any of the same.</p>	<p>3.3. Nella misura in cui è in grado di farlo nel rispetto della Legge, il Venditore assegna a Mace Macro la piena titolarità su tutti i Diritti di proprietà intellettuale configurati da o per conto del Venditore in connessione con il presente Accordo, compresi tutti gli emendamenti ed integrazioni apportati in qualsiasi momento. In alternativa, il Venditore concede a Mace Macro una licenza non esclusiva irrevocabile ed esente da royalty, che può essere liberamente ceduta in sublicenza, al fine di utilizzare e riprodurre tutti i Diritti di proprietà intellettuale a qualsiasi scopo. "Diritti di proprietà intellettuale" indica tutti i diritti di proprietà intellettuale (compresi, senza limitazione, brevetti, marchi commerciali, disegni e modelli, diritti su disegni e modelli, diritti d'autore, invenzioni, licenze software, segreti commerciali, know-how ed informazioni riservate) e tutte le applicazioni finalizzate alla protezione di uno di essi.</p>
<p>4. RISK AND REMEDIES</p>	<p>4. RISCHIO E RIMEDI</p>
<p>4.1 Vendor will remedy defects in the Work at Vendor's cost within the time period specified by Mace Macro or otherwise within a reasonable time. Mace Macro can cancel the Order in full or in part if delivery of Work is not on time or as specified.</p>	<p>4.1. Il Venditore porrà rimedio ai difetti di esecuzione del Lavoro a costo del Venditore entro il periodo di tempo specificato da Mace Macro o, alternativamente, entro un periodo di tempo ragionevole. Mace Macro può cancellare l'Ordine in toto o in parte se lo svolgimento del Lavoro non avviene in tempo o come specificato.</p>
<p>4.2 If at any time Vendor becomes aware that a representation or warranty given by it under this Agreement has been breached, is untrue, or is misleading, it shall immediately notify Mace</p>	<p>4.2. Se, in qualsiasi momento, il Venditore viene a sapere che una dichiarazione o promessa concessa ai sensi del presente Accordo è stata violata, non è veritiera o è fuorviante, lo stesso</p>

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

	<p>Macro and provide Mace Macro with any information Mace Macro requests. On reasonable notice and at a reasonable time, Mace Macro and its representatives may visit Vendor's offices and facilities to inspect financial records or working practices in order to validate compliance by Vendor with this Agreement and Laws, and to validate invoices.</p>	<p>provvederà ad avvertire tempestivamente Mace Macro e fornirà a Mace Macro qualsiasi informazione essa richieda. Con preavviso e ad un'ora ragionevoli, Mace Macro e i suoi rappresentanti potranno visitare gli uffici e gli impianti del Venditore per eseguire ispezioni sui registri finanziari o sulle pratiche di lavoro allo scopo di convalidare la conformità del Venditore al presente Accordo e alle Disposizioni di legge e per convalidare le fatture.</p>
4.3	<p>During the Contract Period, Vendor shall maintain adequate insurance cover in respect of its obligations under this Agreement. Vendor will provide evidence as Mace Macro may reasonably require that its insurances are in force always during the Contract Period. If Vendor does not produce such evidence, Mace Macro may obtain other relevant insurance to protect its interests and recover the cost from the Vendor.</p>	<p>4.3. Durante il Periodo di durata del contratto, il Venditore manterrà un'adeguata copertura assicurativa in rapporto ai propri obblighi previsti dal presente Accordo. Il Venditore fornirà le prove secondo quanto possa essere ragionevolmente richiesto da Mace Macro che le sue coperture assicurative sono sempre valide durante il Periodo di durata del contratto. Se il Venditore non esibisce tali prove, Mace Macro potrà procurarsi un'altra copertura assicurativa pertinente e recuperarne il costo dal Venditore.</p>
4.4	<p>Vendor is responsible for loss and damage of Goods or property and materials of Mace Macro or any third party from any cause which occurs during the provision of Work, and shall take all necessary precautions to prevent such damage or loss.</p>	<p>4.4. Il Venditore è responsabile di perdite e danni a Merci, proprietà e materiali di Mace Macro o di terzi derivanti da qualsiasi causa che si verificano durante la fornitura del Lavoro e prenderà le precauzioni necessarie per evitare tali danni o perdite.</p>
4.5	<p>Vendor indemnifies Mace Macro and Mace Entities on written demand against all Losses (including in relation to third party claims against Mace Entities or the Client) in respect of (i) any loss of or damage to any physical property, or death or personal injury of any person; (ii) breaches of obligation in this Agreement or in Law; and, (iii) negligence; in each case to the extent caused by the act, neglect or omission or breach of duty of Vendor (or Personnel), Vendor's sub-contractors or their respective employees and agents.</p>	<p>4.5. Il Venditore indemnizza Mace Macro e le Entità Mace, su richiesta scritta, da tutte le Perdite (comprese quelle in relazione ad azioni legali di terzi contro Entità Mace o il Cliente) in rapporto a (i) perdite o danni a cose, decessi o lesioni personali; (ii) violazioni di obblighi previsti nel presente Accordo o dalla Legge e (iii) negligenza, in ciascun caso nella misura in cui siano causate da un atto, negligenza, omissione o violazione di un dovere del Venditore (o del Personale), dei subappaltatori del Venditore o dei loro rispettivi dipendenti e agenti.</p>
4.6	<p>This Agreement is for the benefit of and may be enforced by Mace Macro Limited or any Mace Entities, if that entity suffers a Loss related to the Work or arising in connection with this Agreement. Vendor will not be liable to a Mace Entity other than Mace Macro for any Loss which it has already paid to Mace Macro, and the limitations in the Agreement will apply to any claim made by any Mace Entity other than Mace Macro under this clause.</p>	<p>4.6. Il presente Accordo sussiste a beneficio di Mace Macro Limited o di eventuali Entità Mace e può essere fatto valere dalle stesse se tale entità subisce una Perdita legata al Lavoro o emergente in rapporto al presente Accordo. Il Venditore non sarà responsabile nei riguardi di un'Entità Mace differente da Mace Macro per una Perdita che abbia già pagato a Mace Macro e avranno efficacia i limiti previsti nell'Accordo ad eventuali richieste di risarcimento avanzate da un Entità Mace differente da Mace macro ai sensi della presente clausola.</p>
5.	<p>TERMINATION AND EXPIRY</p>	<p>5. CESSAZIONE E SCADENZA</p>
5.1	<p>The instruction to undertake the Work will expire at the end of the Contract Period. The Contract Period may be extended by the Parties if accepted by Mace Macro in writing and/or by</p>	<p>5.1. Le istruzioni per intraprendere il Lavoro scadranno alla fine del Periodo di durata del contratto. Il Periodo di durata del contratto potrà essere esteso dalle Parti se accettato da</p>

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>issuing a Purchase Order for the extended period. The terms of the Agreement continue to apply during the extended Contract Period. The Contract Period will automatically end on the date of any termination or expiry of the Head Contract.</p>	<p>Mace Macro per iscritto emettendo un Ordine d'acquisto per il periodo esteso. Le condizioni dell'Accordo continueranno ad avere efficacia durante il Periodo esteso di durata del contratto. Il Periodo di durata del contratto avrà automaticamente termine alla data di qualsiasi cessazione o scadenza del Contratto principale.</p>
<p>5.2 Mace Macro may terminate the Order immediately on notice without liability to Vendor other than for payment of Prices for Work already delivered, if the Vendor (i) fails within 7 days of a written notice to proceed with Work; (ii) fails within 7 days written notice to rectify any defective workmanship and/or materials to Mace Macro's satisfaction; (iii) is the subject of an Insolvency Event, or seems reasonably likely to be subject of an Insolvency Event, based on the information available to Mace Macro; (iv) repeatedly breaches any of the terms of this Agreement in such a manner as to reasonably justify the opinion that its conduct is inconsistent with it having either the intention or ability to comply, including a persistent failure to achieve any requires service levels; (v) is instructed by the Client to leave their premises, or if the Client instructs Mace Macro to remove them from the Head Contract services, (vi) fails to disclose when required any matter which is it required to disclose to Mace Macro and/or, (vii) fails within 7 days of a written notice to comply with any of the obligations in this Agreement (each being "Termination for Cause").</p>	<p>5.2. Mace Macro potrà cessare l'esecuzione dell'Ordine immediatamente su notifica senza incorrere in responsabilità nei riguardi del Venditore all'infuori del pagamento dei Prezzi per il Lavoro già svolto se il Venditore (i) entro 7 giorni da un avviso scritto omette di procedere con il Lavoro; (ii) entro 7 giorni da un avviso scritto omette di rettificare eventuali difetti di esecuzione e/o dei materiali a soddisfazione di Mace Macro; (iii) è soggetto a un Evento di insolvenza, o sembra ragionevolmente destinato ad essere soggetto a un Evento di insolvenza, sulla base di informazioni che Mace Macro ha disponibili; (iv) viola ripetutamente condizioni del presente Accordo in modo tale da ragionevolmente giustificare l'opinione che la sua condotta non sia coerente con l'intenzione o la capacità di essere adempiente, e persiste nel mancato raggiungimento dei livelli di servizio richiesti; (v) riceve istruzioni dal Cliente di sgombrare la sede del Cliente o, se il Cliente dà istruzioni a Mace Macro di rimuoverlo dall'incarico di fornire servizi ai sensi del Contratto principale, (vi) omette di far presenti, quando richiesto, questioni che è necessario divulgare a Mace Macro e/o (vii) entro 7 giorni da un avviso scritto omette di adempiere ad obblighi previsti dal presente Accordo (dove ciascuno di questi casi costituisce una "Cessazione con causa").</p>
<p>5.3 After a Termination for Cause, Vendor shall be liable for and shall indemnify Mace Macro in full in respect of all Losses incurred by Mace Macro by reason of Vendor's default and breaches of duty. Mace Macro may instruct another party to complete the Work, and recover from Vendor as a direct cost.</p>	<p>5.3. Dopo una Cessazione con causa, il Venditore sarà responsabile nei confronti di Mace Macro e indennizzerà la stessa per tutte le Perdite sostenute in ragione dell'inadempienza e delle violazioni del Venditore dei propri obblighi. Mace Macro potrà dare istruzioni ad altri di completare il Lavoro e recuperare l'importo dal Venditore come costo diretto.</p>
<p>5.4 Mace Macro may for any reason immediately (i) suspend the Work for a period of up to 3 months, and if Mace Macro does not instruct recommencement of the Work at the end of such 3 month period then either Party may terminate the Order by written notice; or (ii) terminate the Order by written notice, (each being "Termination Without Cause"). In any Termination Without Cause, Mace Macro has no liability to Vendor other than for payment of Prices for Work already delivered prior to the termination.</p>	<p>5.4. Mace Macro, per qualsiasi ragione, (i) potrà sospendere immediatamente il Lavoro per un periodo fino a 3 mesi e, se Mace Macro non darà istruzioni in merito alla ripresa del Lavoro alla fine del periodo di 3 mesi, allora una delle due Parti potrà cessare l'esecuzione dell'Ordine mediante preavviso scritto o (ii) potrà cessare immediatamente l'esecuzione dell'Ordine mediante preavviso scritto (dove ciascuno di questi casi costituisce una "Cessazione senza causa"). In una Cessazione senza causa, Mace Macro non sarà responsabile nei confronti del Venditore all'infuori del pagamento di Prezzi per Lavoro già eseguito prima della cessazione.</p>
<p>5.5 If this Agreement expires, is terminated, or the</p>	<p>5.5. Se il presente Accordo scade, viene cessato, o</p>

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>Work is completed (i) any express or implied licence to enter upon or occupy any part of the Client's premises will automatically cease; (ii) Vendor is responsible to reassign Personnel to other projects, and Mace Macro is not liable for any redundancy or dismissal related costs relating to Personnel; (iii) Vendor shall use all reasonable endeavours to assign or novate in favour of Mace Macro or their nominee any asset or equipment leases, maintenance agreements and support agreements as are relevant to the delivery of the Work; (iv) Vendor shall effect an orderly handover of the Work to Mace Macro or a replacement vendor; and (v) Vendor will provide all asset registers compiled during the Contract Period in hard copy and soft copy formats as requested.</p>	<p>il Lavoro viene completato (i) qualsiasi licenza espressa o implicita di accedere od occupare una qualsiasi parte della sede del Cliente cesserà automaticamente di avere efficacia; (ii) il Venditore è responsabile di riassegnare il Personale ad altri progetti e Mace Macro non è soggetta agli eventuali costi legati a esuberi o licenziamenti di Personale; (iii) il Venditore compierà ogni sforzo ragionevole per assegnare o novare a favore di Mace Macro o del suo delegato beni o contratti d'affitto di attrezzature, accordi di manutenzione e accordi di supporto secondo quanto risulta pertinente all'esecuzione del Lavoro; (iv) il Venditore effettuerà un passaggio di consegne ordinato del Lavoro a Mace Macro o a un venditore sostitutivo e (v) il Venditore procurerà tutti i registri dei beni compilati durante il Periodo di durata del contratto in formato cartaceo o digitale, secondo quanto richiesto.</p>
<p>5.6 Expiry or termination of this Agreement shall not prejudice the rights and remedies of the Parties that existed prior to the termination or expiry.</p>	<p>5.6. La scadenza o la cessione del presente Accordo non pregiudicheranno i diritti e i rimedi delle Parti che sussistevano prima della cessazione o scadenza.</p>
<p>6. PERSONNEL</p>	<p>6. PERSONALE</p>
<p>6.1 Vendor is responsible for acts and omissions of Personnel, and must make Personnel aware of all Vendor's obligations that are relevant to the Personnel's role. Vendor will at its own cost remove and immediately replace upon request Personnel who engage in inappropriate conduct, or if they do not meet licensing, security or labour requirements under Law, or Client's requirements for the Location, or if they do not perform their role in accordance with this Agreement.</p>	<p>6.1. Il Venditore è responsabile di atti ed omissioni del Personale e deve mettere al corrente il Personale di tutti gli obblighi del Venditore pertinenti al ruolo svolto dal Personale. Il Venditore provvederà, a proprie spese, su richiesta, a rimuovere e sostituire immediatamente Personale che non si comporta in modo appropriato, che non soddisfa i requisiti di licenza, sicurezza o relativi alla forza lavoro, ai sensi delle Disposizioni di legge, o i requisiti del Cliente in relazione alla Sede, o che non svolge il proprio ruolo in conformità al presente Accordo.</p>
<p>6.2 Vendor is an independent contractor. All Personnel engaged in the discharge of obligations in relation to the Order are employees or contractors of the Vendor or its sub-contractors, and not employees or agents of Mace Macro or the Client. Personnel will not be entitled to any of Mace Macro's employee benefits. Vendor is solely responsible to pay Personnel. Vendor shall withhold and pay all amounts required for any employer or employee tax or contribution, including local, state and federal income tax, and employee insurances, as required by Law.</p>	<p>6.2. Il Venditore è un fornitore indipendente. Tutto il Personale impegnato nell'assolvimento degli obblighi relativi all'Ordine è costituito da dipendenti del Venditore o fornitori o subfornitori del Venditore e non da dipendenti o agenti di Mace Macro o del Cliente. Il Personale non avrà diritto ai benefici dei dipendenti di Mace Macro. Il Venditore è il solo responsabile del pagamento del Personale. Il Venditore tratterà alla fonte e verserà gli importi relativi a imposte o contribuzioni dovute dai datori di lavoro o dai dipendenti, comprese le imposte locali, statali e federali sul reddito e le assicurazioni dei lavoratori dipendenti, secondo quanto stabilito dalla Legge.</p>
<p>6.3 Vendor indemnifies Mace Macro against all Losses (including in relation to third party claims against Mace Entities or the Client) in respect of claims by Personnel against Mace Macro or Client (to the extent that Mace Macro incurs liability to Client in respect of or in connection with such claims) in relation to payment of salary or other pay, entitlement to holiday or</p>	<p>6.3. Il Venditore indennizzerà Mace Macro da tutte le Perdite (comprese quelle risultanti da azioni legali di terzi contro Entità Mace o il Cliente) in relazione ad azioni legali promosse dal Personale contro Mace Macro o il Cliente (nella misura in cui Mace Macro risulta responsabile nei confronti del Cliente rispetto o in connessione con tali azioni legali) riguardo il</p>

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

	other benefits and entitlements, or claims for harassment or discrimination except where Mace Macro is liable under Law for such harassment or discrimination		pagamento di salari od altri pagamenti, il diritto a ferie o ad altri benefici e diritti, o in relazione ad azioni legali per molestie o discriminazioni fatta eccezione per i casi in cui Mace Macro risulta responsabile per tali molestie o discriminazioni secondo la Legge.
6.4	Vendor will not solicit directly or indirectly any employees of Mace Macro or Client during the Contract Period or within six months after the expiry or determination of this Agreement.	6.4.	Il Venditore non contatterà, né direttamente né indirettamente, dipendenti di Mace Macro o del Cliente durante il Periodo di durata del contratto o nei sei mesi successivi alla scadenza o cessazione del presente Accordo.
7.	WORK ON CLIENT PREMISES	7.	LAVORO PRESSO LA SEDE DEL CLIENTE
7.1	Vendor shall not impede or interfere with the Client's operation of its business at any Location.	7.1.	Il Venditore non impedirà né interferirà con la conduzione delle attività del Cliente presso alcuna Sede.
7.2	Vendor shall co-operate with activities at the Location by any other party appointed by Mace Macro or Client. Vendor may ask Mace Macro to make an exception on the grounds of health and safety. Vendor is responsible for co-ordinating its activities with those of any regulatory authorities, utilities providers and other third parties	7.2.	Il Venditore collaborerà con le attività presso la Sede svolte da altre parti nominate da Mace Macro o dal Cliente. Il Venditore potrà chiedere a Mace Macro di fare eccezioni per motivi di salute e sicurezza. Il Venditore è responsabile di coordinare le proprie attività con quelle di autorità di regolamentazione, fornitori di utenze od altri terzi.
7.3	Vendor will only engage Personnel who (i) are authorised and screened in compliance with stated procedures in delivering the Services, at Vendor's cost where requested by Mace Macro; (ii) have for the duration of the Services a permit, visa or leave to enter and remain in the country where the Services are to be delivered and to undertake the relevant Services there, which is not subject to any restrictions that could affect Vendor's ability to comply with its obligations.	7.3.	Il Venditore ingaggerà solo Personale che (i) risulti autorizzato e vagliato, a spese del Venditore, in conformità a dichiarate procedure per l'erogazione dei Servizi laddove richiesto da Mace Macro; (ii) disponga, per la durata dei Servizi, di un permesso, visto o autorizzazione ad entrare e rimanere nel paese dove devono essere erogati i Servizi e ad intraprendere i Servizi pertinenti in tal luogo, senza che tale permesso, visto o autorizzazione siano soggetti a restrizioni che potrebbero intaccare la capacità di adempiere ai propri obblighi.
7.4	Vendor will comply with all site-specific requirements, regulations, operation and maintenance manuals or general safety documentation that applies to the Location. Vendor shall inform Mace Macro immediately if any such site-specific requirements conflict with Laws or this Agreement. Vendor will take all reasonable precautions to ensure safe working procedures and conditions for performance of all obligations under the Order. Vendor shall remove its waste / rubbish from the Location, and shall keep the Location clean and tidy.	7.4.	Il Venditore si conformerà a requisiti, normative, manuali operativi e di manutenzione o documentazione generale sulla sicurezza in vigore per la Sede. Il Venditore informerà Mace Macro immediatamente se alcuni di tali requisiti specifici per lo stabilimento sono in conflitto con le Disposizioni di legge o il presente Accordo. Il Venditore prenderà tutte le precauzioni ragionevoli per assicurare condizioni e procedure di lavorazione sicure per l'adempimento di tutti gli obblighi ai sensi dell'Ordine. Il Venditore si occuperà di sgombrare la Sede dai propri rifiuti / dalla propria immondizia e manterrà la Sede pulita e in ordine.
7.5	Vendor will not bring Hazardous Substances onto the Location unless specifically required to do so as part of the Work. Vendor shall not generate, store, use, treat, dispose of or install any Hazardous Substance at any Location. Vendor shall not do anything that could cause the release of Hazardous Substances into or contamination of the environment. "Hazardous Substances" means any natural or artificial	7.5.	Il Venditore non porterà Sostanze pericolose presso la Sede a meno che non gli sia stato specificamente richiesto di farlo come parte del Lavoro. Il Venditore non genererà, terrà in deposito, utilizzerà, provvederà al trattamento, smaltimento o installazione di Sostanze pericolose presso alcuna Sede. Il Venditore non dovrà fare nulla che possa causare il rilascio di Sostanze pericolose o l'inquinamento

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>substance which, alone or in combination with any substance, is intrinsically capable of causing injury to people or other living things, or harm to the environment, including any controlled substance, and toxic or dangerous waste.</p>	<p>dell'ambiente. "Sostanze pericolose" indica sostanze naturali o artificiali che, da sole o in combinazione con altre sostanze, sono intrinsecamente capaci di causare lesioni a persone o ad altri esseri viventi o danneggiare l'ambiente, tra cui sostanze controllate e rifiuti tossici o pericolosi.</p>
<p>8. CONDITIONS THAT APPLY TO SERVICES</p>	<p>8. CONDIZIONI VALIDE PER I SERVIZI</p>
<p>8.1 Vendor warrants that during the Contract Period the Services have been and will be performed with Good Industry Practice, and acknowledges that failure to do so will be likely to put Mace Macro in breach of the Head Contract. "Good Industry Practice" means (i) any standard of performance in the Specification, (ii) the skill, care and diligence using Good Industry practices and equipment all as to be expected of a skilled operator experienced in providing services of a similar nature, value, complexity and regional scope as described in this Agreement (including any specific considerations with regard to Laws); (iii) in accordance with Mace Macro's reasonable instructions; (iv) within a reasonable time, if the time for delivery of the Work is not fixed; and, (v) using adequate numbers of appropriately qualified and competent Personnel. Vendor shall not invalidate any warranty, guarantee or licence relating to all or any civil structure, building fabric, machinery, plant and equipment, furniture, fixtures and fittings or software relating to the performance of the Services.</p>	<p>8.1. Il Venditore assicura che, durante il Periodo di durata del contratto, i Servizi sono e saranno erogati in conformità alle Buone prassi del settore e prende atto che il mancato rispetto di tali prassi potrà causare l'inadempimento del Contratto principale da parte di Mace Macro. "Buone prassi del settore" indica (i) qualsiasi standard di prestazione nella Specifica, (ii) la competenza, la cura e la diligenza adoperare nell'utilizzo delle Buone prassi del settore e dell'attrezzatura, secondo quanto ci si deve aspettare da un operatore competente ed esperto nella fornitura di servizi di simile natura, valore, complessità e portata regionale come descritto nel presente Accordo (comprese eventuali considerazioni specifiche riguardanti le Disposizioni di legge); (iii) in conformità a ragionevoli istruzioni di Mace Macro; (iv) entro un ragionevole periodo di tempo, se il tempo di consegna del Lavoro non è fissato; e, (v) utilizzando un numero adeguato di membri del Personale competenti e propriamente qualificati. Il Venditore non comprometterà la validità di eventuali garanzie, fideiussioni o licenze relative a tutta o parte della struttura civile, del tessuto edilizio, di macchinari, impianti e attrezzature, arredi, allestimenti o software relativi alla prestazione dei Servizi.</p>
<p>8.2 Mace Macro may reject Services at any time which are not to the required standard or are otherwise not in accordance with this Agreement. Without prejudice to any other remedy available to Mace Macro the Vendor will at Mace Macro's option repeat the Services at the Vendor's own expense within a timeframe acceptable to Mace Macro. If Vendor fails to deliver the Services to the agreed standard within the agreed timeframe, Mace Macro may employ other contractors to complete the Services at the Vendor's expense. The exercise of these rights in respect of part of an Order will not automatically invalidate the remainder of the Order.</p>	<p>8.2. Mace Macro potrà respingere Servizi che non risultano all'altezza dello standard richiesto o che non si conformano al presente Accordo in altra maniera. Senza pregiudizio di eventuali altri rimedi disponibili a Mace Macro, il Venditore, a scelta di Mace Macro, erogherà nuovamente i Servizi a spese del Venditore entro un arco di tempo accettabile per Mace Macro. Se il Venditore non eroga i Servizi allo standard concordato entro le tempistiche concordate, Mace Macro potrà ingaggiare altri fornitori per completare i Servizi a spese del Venditore. L'esercizio di tali diritti rispetto a parte di un Ordine non invaliderà automaticamente la parte restante dell'Ordine.</p>
<p>8.3 Vendor shall carry out all Services using its own direct employees, except where Mace Macro has agreed in writing for Vendor to employ a sub-contractor, consultants or agency staff.</p>	<p>8.3. Il Venditore svolgerà i Servizi utilizzando i propri dipendenti diretti, eccetto laddove Mace Macro abbia accettato per iscritto che il Venditore ingaggi un subfornitore, consulenti o personale di agenzia.</p>
<p>8.4 Vendor shall maintain good industrial relations with Vendor's Personnel. Vendor agrees not to participate in or encourage any cessation of the Services which may occur as a result of any</p>	<p>8.4. Il Venditore manterrà buoni rapporti industriali con il proprio Personale. Il Venditore concorda di non prendere parte ad attività e a non incoraggiare cessazioni di Servizi che</p>

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>labour dispute. If Personnel or other employees participate in a work stoppage including picketing, Vendor will provide suitable alternative employees to deliver the Work, or reimburse any costs incurred by Mace Macro to secure the provision of the Work itself or by a third party.</p>	<p>potrebbero verificarsi in conseguenza di una controversia in materia di lavoro. Se il Personale o altri dipendenti partecipano ad un'azione d'interruzione del lavoro, compreso il picchettaggio, il Venditore fornirà dipendenti alternativi idonei a svolgere il Lavoro o rimborserà eventuali costi sostenuti da Mace Macro per assicurare la fornitura del Lavoro personalmente o tramite terzi.</p>
<p>8.5 Vendor shall maintain complete and accurate records to substantiate the invoiced Prices for a period of six (6) years from the date of completion of the Services, and provide the records to Mace Macro promptly upon request. Mace Macro or its delegate (who is not a direct competitor of the Vendor in the market of the Location) may on reasonable notice and during normal business hours visit, inspect, and audit Vendor's facilities, records, and data to verify compliance with this Agreement, and Mace Macro will comply with its confidentiality obligations. Any audit will be at Mace Macro's expense unless the audit reveals an overcharge of five percent (5%) or greater, or a material breach in Vendor's obligations, in which case the costs of such audit will be recovered from Vendor by Mace Macro, and can be withheld from payments of the Prices due or invoiced separately for payment within 30 days of invoice, at Mace Macro's option. All review or audits conducted by Mace Macro's delegate shall be governed by a confidentiality agreement between Vendor and the delegate, which shall be the standard confidentiality agreement of such third party delegate.</p>	<p>8.5. Il Venditore terrà una documentazione completa e accurata a giustificazione dei Prezzi fatturati per un periodo di sei (6) anni dalla data del completamento dei Servizi e fornirà tale documentazione prontamente a Mace Macro su richiesta. Mace Macro o il suo delegato (che non è un concorrente diretto del Venditore nel mercato dove è ubicata la Sede), con ragionevole preavviso e durante il normale orario di lavoro, potrà visitare, ispezionare e fare una revisione degli impianti, della documentazione e dei dati del Venditore per verificarne la conformità al presente Accordo e Mace Macro adempierà ai propri obblighi di riservatezza. L'eventuale revisione avverrà a spese di Mace Macro a meno che la revisione non riveli un sovraccosto del cinque per cento (5%) o maggiore, o una violazione sostanziale degli obblighi del Venditore, nel qual caso i costi di tale revisione saranno recuperati dal Venditore da parte di Mace Macro e, a scelta di Mace Macro, potranno essere detratti dal pagamento dei Prezzi dovuti o fatturati separatamente ai fini di pagamento entro 30 giorni dalla data della fattura. Tutti i riesami o le revisioni condotte dal delegato di Mace Macro saranno disciplinati da un accordo di riservatezza tra il Venditore e il delegato, che costituirà l'accordo di riservatezza standard di tale delegato terzo.</p>
<p>8.6 Prior to commencing Services, and as a pre-condition to payment of any invoice for the Prices, Vendor must provide to Mace Macro in a form reasonably satisfactory to Mace Macro, insofar as these are required in this Agreement (i) evidence of insurances maintained by Vendor; (ii) Vendor's Fire and Life Safety Plan for the Location; (iii) Vendor's Quality, Health and Safety and Environmental Management Plan ('QHSE') for the Location.</p>	<p>8.6. Prima di cominciare ad erogare i Servizi, e come prerequisito al pagamento di fatture per i Prezzi, il Venditore deve fornire a Mace Macro, in una forma ragionevolmente soddisfacente per Mace Macro, nella misura in cui siano richiesti nel quadro del presente Accordo, (i) le prove delle coperture assicurative tenute dal Venditore; (ii) il Piano antincendio e di sicurezza personale per la Sede; (iii) il Piano del Venditore per la qualità, salute e sicurezza e gestione ambientale ('QHSE') per la Sede.</p>
<p>9. GOODS</p>	<p>9. MERCI</p>
<p>9.1 Goods shall be as specified in the Order, and shall be (i) of satisfactory quality and fit for any purpose held out by Vendor or made known by Mace Macro to Vendor; (ii) free from defects in design, materials and workmanship and remain so for 12 months after delivery.</p>	<p>9.1. Le merci saranno quelle specificate nell'Ordine e dovranno essere (i) di qualità soddisfacente e idonee allo scopo offerto dal Venditore o reso noto da Mace Macro al Venditore; (ii) libere da difetti nella progettazione, nei materiali e nella fabbricazione e rimanere tali per 12 mesi dopo la consegna.</p>
<p>9.2 Vendor retains the risk in Goods until delivery and acceptance in writing at the specified delivery location. If Goods are lost or damaged</p>	<p>9.2. Il Venditore si accolla i rischi relativi alle Merci fino alla consegna e all'accettazione per iscritto presso il luogo specificato per la consegna. Se</p>

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

	while in transit, Vendor will replace the Goods free of charge and reimburse Mace Macro for any costs incurred as a result of late delivery.		le Merci sono smarrite o danneggiate durante il trasporto, il Venditore sostituirà le Merci a titolo gratuito e rimborserà Mace Macro per eventuali costi sostenuti come conseguenza della tardata consegna.
9.3	Title in Goods passes to Mace Macro upon delivery. Vendor warrants that it has full legal ownership of the Goods immediately prior to delivery, and indemnifies Mace Macro and Mace Entities for any Losses arising from claims from any third party in connection with the ownership of or title to Goods.	9.3.	La titolarità delle Merci passa a Mace Macro alla consegna. Il Venditore assicura di avere il diritto di proprietà assoluta sulle Merci immediatamente prima della consegna e indennizza Mace Macro e le Entità Mace da eventuali Perdite risultanti da azioni legali di terzi in connessione con la proprietà o titolarità sulle Merci.
9.4	Mace Macro has the right to reject at any time Goods which are not to the required standard or are otherwise not delivered strictly in accordance with the Order. Without affecting any other remedy available to Mace Macro, Vendor will at Mace Macro's option re-deliver the Goods at the Vendor's own expense within a timeframe acceptable to Mace Macro.	9.4.	Mace Macro, in qualsiasi momento, ha il diritto di rifiutare le Merci che non raggiungono lo standard richiesto o che altrimenti non sono consegnate strettamente in conformità all'Ordine. Senza pregiudicare eventuali altri rimedi disponibili a Mace Macro, il Venditore, a scelta di Mace Macro, provvederà a riconsegnare le Merci a proprie spese entro tempistiche accettabili per Mace Macro.
10.	PROJECTS	10.	PROGETTI
10.1	Mace Macro may instruct Projects from time to time, a "Project" being a discrete unit of non-recurring work which Mace Macro may instruct Vendor to carry out under an Order, and which is not included in the Prices for the Work at the Commencement Date. A Project may comprise Services and/or Goods, and is part of the Work. In the case of an inconsistency, the Project Order shall take precedence over the other parts of the Agreement insofar as it relates to the Project (but not including any Vendor standard terms which are attached to their price quotation). The Price for the Project is fixed as stated in the Project Order.	10.1.	Mace Macro potrà di volta in volta dare incarico di completare dei Progetti, laddove un "Progetto" costituisce un'unità distinta non ricorrente di lavoro che Mace Macro può incaricare il Venditore di svolgere ai sensi di un Ordine e che non è inclusa nei Prezzi per il Lavoro alla Data di avvio. Un progetto potrà essere costituito di Servizi e/o Merci, ed è parte del Lavoro. In caso d'incoerenza, l'Ordine del Progetto avrà la precedenza sulle altre parti dell'Accordo nella misura in cui si riferisce al Progetto (ma non includendo eventuali condizioni standard del Venditore che sono annesse al suo preventivo dei costi). Il Prezzo per il Progetto è fissato secondo quanto stabilito nell'Ordine del Progetto.
10.2	Mace Macro may cancel an Order for a Project at any time by giving written notice to Vendor. On the cancellation of a Project Order, Mace Macro shall (acting reasonably) certify the payment due to Vendor in relation to the Project carried out pursuant to and in accordance with the Order and this Agreement up to and including the day of cancellation, taking into account all previous payments made in respect of that Order and all information provided by Mace Macro.	10.2.	Mace Macro potrà cancellare un Ordine per un Progetto in qualsiasi momento dandone preavviso scritto al Venditore. Alla cancellazione di un Ordine di un Progetto, Mace Macro (agendo ragionevolmente) certificherà il pagamento dovuto al Venditore in relazione al Progetto svolto ai sensi e in conformità all'Ordine e al presente Accordo fino al giorno della cancellazione compreso, tenendo conto di tutti i pagamenti precedenti effettuati rispetto a tale Ordine e di tutte le informazioni fornite da Mace Macro.
10.3	Vendor will comply strictly with any completion date or deliverables or milestone specified in the Agreement. Vendor shall notify Mace Macro of the date upon which, in its opinion, the Project has been completed and attend an inspection by Mace Macro. Mace Macro shall within a reasonable time of receipt of such notification, and allowing for completion of any obligations in the Head Contract, confirm the completion date	10.3.	Il Venditore si conformerà strettamente alla data di completamento o ai risultati finali o ai traguardi intermedi specificati nell'Accordo. Il Venditore notificherà a Mace Macro la data alla quale, secondo la sua opinione, il Progetto è stato completato e parteciperà a un'ispezione da parte di Mace Macro. Mace Macro, nell'arco di un periodo di tempo ragionevole dal ricevimento di tale notifica e permettendo il

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

	of the Project. If the completion of the Project is likely to be delayed for any reason, Vendor must give notice to Mace Macro of the adjusted completion date and the reasons.		completamento di eventuali obblighi ai sensi del Contratto principale, confermerà la data di completamento del Progetto. Se il completamento del Progetto è destinato a subire dei ritardi per qualche ragione, il Venditore deve dare notifica a Mace Macro della data di completamento variata e delle ragioni.
10.4	Unless expressly stated otherwise, Vendor shall insure the works comprised in any Project against loss or damage before completion.	10.4.	Salvo dichiarato espressamente altrimenti, il Venditore assicurerà i lavori facenti parte di qualsiasi Progetto da perdite o danni prima del loro completamento.
10.5	Any defect, error or other fault which appears or is identified within 12 months of the date of completion of the Project shall be made good by Vendor at no cost to Mace Macro.	10.5.	Eventuali difetti, errori o altre mancanze che si manifestano o che sono individuate entro 12 mesi dalla data del completamento del Progetto dovranno essere rimediati dal Venditore senza costi per Mace Macro.
11.	PRICE AND PAYMENT	11. PREZZO E PAGAMENTO	
11.1	The Price for the Work shall be as stated in the Order, which may include a "Pricing Framework". The terms of the Order and Pricing Framework take priority over these Conditions in relation to prices and payment. Prices in a Pricing Framework are fixed for the Contract Period unless explicitly stated otherwise. Any adjustments must be agreed in accordance with the Variation Procedure. Prices are in the local currency of the Location, and exclude VAT or equivalent tax (such as GST/HST) ("VAT"). Payments will be net of any withholding tax under Law. Prices include every cost and expense of Vendor directly or indirectly incurred in delivering the Work, including all costs of insurance, travel and carriage of Goods (and Vendor is responsible for checking that it has the information needed regarding the delivery location, access, local conditions, site procedures and facilities and any other matter, before accepting into the Order). Prices must be established on an open book basis, including all costs actually incurred by Vendor in providing the Work.	11.1.	Il Prezzo per il Lavoro dovrà essere quello dichiarato nell'Ordine e potrà includere un "Quadro di fissazione dei prezzi" . Le condizioni dell'Ordine e il Quadro di fissazione dei prezzi hanno la priorità su queste Condizioni in relazione a prezzi e pagamento. I Prezzi in un Quadro di fissazione dei prezzi sono fissati per il Periodo di durata del contratto salvo espressa indicazione contraria. Qualsiasi adeguamento deve essere concordato in adempimento alla Procedura di Variazione. I Prezzi sono espressi nella valuta locale dove è ubicata la Sede, e sono esclusivi di IVA o imposta equivalente (come per esempio GST/HST) (" IVA "). I pagamenti verranno effettuati al netto di eventuali imposte da trattenere alla fonte secondo le Disposizioni di legge. I Prezzi includono ogni costo e spesa del Venditore direttamente o indirettamente sostenute nello svolgimento del Lavoro, compresi tutti i costi di assicurazione, viaggio e trasporto delle Merci (e il Venditore è responsabile di controllare di avere le informazioni necessarie riguardanti il luogo di consegna, l'accesso, le condizioni locali, le procedure dello stabilimento e gli impianti e riguardanti qualsiasi altra questione prima di accettare l'Ordine). I Prezzi devono essere stabiliti su una base di una documentazione trasparente dei costi sostenuti, comprensiva di tutti i costi effettivamente sostenuti dal Venditore nella fornitura del Lavoro.
11.2	Any Work delivered by Vendor before the date of the Order is deemed performed under this Agreement, and amounts paid by Mace Macro before the date of the Order are treated as paid on account of the Price.	11.2.	Eventuale Lavoro svolto dal Venditore prima della data dell'Ordine è ritenuto svolto ai sensi del presente Accordo e gli importi pagati da Mace Macro prima della data dell'Ordine sono trattati come pagati in acconto sul Prezzo.
11.3	Invoices may be submitted when all the Work is completed. If interim payments are allowed in the Pricing Framework, these may be invoiced after Vendor certifies the value of the Work completed in that payment period. Vendor shall	11.3.	Le fatture possono essere inoltrate quando tutto il Lavoro è completato. Se i pagamenti ad interim sono permessi nel Quadro di fissazione dei prezzi, questi possono essere fatturati dopo che il Venditore certifica il valore del Lavoro

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>invoice monthly in arrears in a single consolidated invoice. The invoice must be issued by Vendor on or before the "Invoice Date", being the last business day before the 25th day of the month. After the Invoice Date, any sums invoiced will be dealt with as part of the subsequent payment cycle. Each invoice shall state the Order number, Mace entity, Vendor's VAT information, a breakdown of Work performed, and any other validation information requested.</p>	<p>completato in tale periodo di pagamento. Il Venditore fatturerà i costi mensilmente in arretrato in una singola fattura consolidata. La fattura deve essere emessa dal Venditore in corrispondenza o prima della "Data della fattura", essendo questa l'ultimo giorno lavorativo prima del 25° giorno del mese. Dopo la Data della fattura, qualsiasi somma fatturata sarà trattata come parte del ciclo di pagamenti successivi. Ciascuna fattura indicherà il numero d'Ordine, l'entità Mace, le informazioni IVA del Venditore, uno spaccato del Lavoro svolto ed eventuali altre informazioni di convalida richieste.</p>
<p>11.4 Mace Macro has no payment obligation for: (i) Work for which no Purchase Order has been issued by Mace Macro; (ii) invoices that do not comply with this Agreement; (iii) Work that is different to that described in the Order or does not comply with this Agreement, (v) sums exceeding the agreed Prices, (v) amounts for which the relevant Work was undertaken six months or more prior to the date on which the invoice is submitted. Payment by Mace Macro does not imply acceptance of the relevant Work, or approval of the valuation, and does not remove any warranties, obligations or liabilities of Vendor under this Agreement. Mace Macro may seek adjustment of the value of Work invoiced and paid, that is not in accordance with this Agreement or for which Mace Macro did not have an obligation to pay.</p>	<p>11.4. Mace Macro non ha alcun obbligo di pagamento per: (i) Lavoro per il quale non è stato emesso alcun Ordine d'acquisto da parte di Mace Macro; (ii) fatture che non si conformano al presente Accordo; (iii) Lavoro che risulta differente da quello descritto nell'Ordine o non si conforma al presente Accordo, (v) somme che superano i Prezzi concordati, (v) importi per i quali il Lavoro è stato svolto sei mesi o più prima della data in cui è stata inoltrata la fattura. Il pagamento da parte di Mace Macro non implica l'accettazione del Lavoro in questione o l'approvazione della valutazione e non toglie efficacia a garanzie, obblighi o responsabilità del Venditore ai sensi del presente Accordo. Mace Macro potrà cercare di ottenere l'aggiustamento del valore del Lavoro fatturato e pagato che non risulta conforme al presente Accordo o che Mace Macro non aveva l'obbligo di pagare.</p>
<p>11.5 The "Due Date" for payment is the later of (i) date when Mace Macro receives an invoice which complies with this Agreement or, (ii) if Vendor has invoiced early, the Invoice Date. The final date for payment shall be forty-five (45) days after the Due Date. Mace Macro may withhold payment of any genuinely disputed part of an invoice. Mace Macro may withhold amounts for which it has no payment obligation or to set off amounts owing to it by Vendor under any contract between Mace Macro and Vendor.</p>	<p>11.5. La "Data di scadenza" per il pagamento è la successiva tra (i) la data in cui Mace Macro riceve una fattura che è conforme al presente Accordo o (ii), se il Venditore ha fatturato in anticipo, la Data della fattura. La data finale per il pagamento sarà quarantacinque (45) giorni dopo la Data di scadenza. Mace Macro potrà trattanere il pagamento di parti genuinamente contestate di una fattura. Mace Macro potrà trattenere importi per i quali non ha alcun obbligo di pagamento o compensare importi che gli sono dovuti dal Venditore ai sensi di un contratto tra Mace Macro e il Venditore.</p>
<p>11.6 Within 20 business days of the end of the Contract Period, Vendor shall send to Mace Macro's Representative a final valuation confirming the balance of Prices due, subject to any known outstanding contractual entitlements of the Parties or amounts subject to a genuine dispute. Vendor may not seek any payment for other amounts in relation to the Work after it has submitted the final invoice. Mace Macro may request clarification on any items in the final valuation. When the final valuation is agreed, a final invoice shall be issued by Vendor. The Vendor waives its right to payment of any sums other than those stated in the final valuation. If the Vendor does not issue a final valuation in time, Mace Macro may write the final valuation</p>	<p>11.6. Entro 20 giorni lavorativi dalla fine del Periodo di durata del contratto, il Venditore invierà al Rappresentante di Mace Macro una valutazione finale che conferma il saldo di Prezzi dovuto, fatti salvi eventuali diritti contrattuali conosciuti in sospeso delle Parti o importi soggetti a genuina contestazione. Il Venditore non potrà cercare di ottenere il pagamento di altri importi in relazione al Lavoro dopo aver inoltrato la fattura finale. Mace Macro potrà richiedere chiarimenti di qualsiasi voce nella valutazione finale. Quando la valutazione finale sarà concordata, dovrà essere emessa una fattura finale da parte del Venditore. Il Venditore rinuncia al proprio diritto al pagamento di importi differenti da quelli</p>

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

	and this will be deemed accepted by Vendor on the later of (i) 21 business days after the end of the Contract Period and (ii) the issue by Mace Macro of its final valuation.		dichiarati nella valutazione finale. Se il Venditore non emette una valutazione finale in tempo, Mace Macro potrà scrivere la valutazione finale e la stessa sarà ritenuta accettata dal Venditore in corrispondenza del successivo tra i due eventi qui di seguito: (i) lo scadere di 21 giorni lavorativi dopo la fine del Periodo di durata del contratto e (ii) l'emissione da parte di Mace Macro della sua valutazione finale.
12.	DATA PROTECTION	12. PROTEZIONE DATI	
12.1	In this clause, these terms shall have the following meanings:	12.1. Nella presente clausola, i termini qui di seguito avranno i seguenti significati:	
12.1.1	"Data Protection Laws" means any Laws applicable to the personal data processed under this Agreement in any country.	12.1.1. " Leggi sulla protezione dei dati " indica Disposizioni di legge valide in relazione ai dati personali trattati ai sensi del presente Accordo in qualsiasi paese.	
12.1.2	"EEA" means European Economic Area.	12.1.2. " SEE " indica Spazio Economico Europeo.	
12.1.3	"EU Data Protection Laws" means any Laws in EU member states relating to the processing of personal data and the privacy of electronic communications, including, the General Data Protection Regulation ((EU) 2016/679) ("GDPR").	12.1.3. " Leggi sulla protezione dei dati dell'UE " indica Leggi negli stati membri dell'UE relativi al trattamento dei dati personali e alla privacy delle comunicazioni elettroniche, compreso il Regolamento Generale Protezione Dati ((UE) 2016/679) (" RGPD ").	
12.1.4	"Restricted Transfer" means a transfer of personal data which would be prohibited by Data Protection Laws in the absence of Standard Contractual Clauses. Transfers of personal data from the EEA to the UK, following any exit by the UK from the European Union, shall be Restricted Transfers while and to the extent that such transfers would be prohibited by Data Protection Laws in the absence of Standard Contractual Clauses. A transfer of personal data is not a Restricted Transfer if it is (i) of a type authorised by Data Protection Laws in the exporting country (for example a transfer from within the EEA to a country which is approved by the European Commission as ensuring an adequate level of protection), or (ii) permitted where there is another safeguard in place (such as binding corporate rules or EU-US privacy shield); or (iii) within a permitted derogation.	12.1.4. " Trasferimento limitato " indica un trasferimento di dati personali che verrebbe proibito dalle Leggi sulla protezione dei dati in assenza di Clausole contrattuali standard. I trasferimenti di dati personali dallo SEE al Regno Unito, successivi all'eventuale uscita del RU dall'Unione Europea, saranno Trasferimenti limitati mentre e nella misura in cui tali trasferimenti sarebbero proibiti dalle Leggi sulla protezione dei dati in assenza di Clausole contrattuali standard. Un trasferimento di dati personali non è un Trasferimento limitato se è (i) un tipo di trasferimento autorizzato dalle Leggi sulla protezione dei dati nel paese esportatore (per esempio un trasferimento dall'interno dello SEE in un paese che è approvato dalla Commissione Europea in quanto assicura un livello adeguato di protezione), o (ii) è permesso laddove vi è un'altra forma di salvaguardia in essere (come per esempio norme aziendali vincolanti o lo scudo sulla privacy UE-US); o (iii) nel quadro di una deroga autorizzata.	
12.1.5	"Standard Contractual Clauses" means the contractual clauses for the transfer of personal data to processors or controllers in third countries, approved by the European Commission from time to time.	12.1.5. " Clausole contrattuali standard " indica le clausole contrattuali per il trasferimento di dati personali a responsabili dell'elaborazione e del trattamento di dati personali in paesi terzi di volta in volta approvati dall'Unione	

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

		Europea.
12.1.6	The terms controller, processor, personal data, personal data breach, processing and data subject shall have the meaning as set out in the Data Protection Laws, and process and processed should be construed accordingly.	12.1.6. I termini responsabile del trattamento, responsabile dell'elaborazione, dati personali, violazione dei dati personali, elaborazione e soggetto titolare dei dati avranno i significati stabiliti nelle Leggi sulla protezione dei dati ed elaborare ed elaborati devono essere interpretati di conseguenza.
12.2	Each party shall comply with the Data Protection Laws in respect of their processing of personal data under this Agreement, whether as a controller or a processor.	12.2. Ciascuna parte adempierà alle Leggi sulla protezione dei dati in relazione alla propria elaborazione di dati personali ai sensi del presente Accordo, sia in qualità di responsabile del trattamento che di responsabile dell'elaborazione.
12.3	To the extent reasonably required by Mace Macro, Vendor shall assist Mace Macro in fulfilling its obligations under the Data Protection Laws, which may include giving fair processing notices to, or obtaining consent from individuals on behalf of, Mace Macro. Notices or consents shall be in a form specified by Mace Macro, and in compliance with requirements of the Data Protection Laws.	12.3. Nella misura in cui ciò sia ragionevolmente richiesto da Mace Macro, il Venditore assisterà Mace Macro nell'adempimento dei propri obblighi ai sensi delle Leggi sulla protezione dei dati, il che potrà includere dare equi preavvisi od ottenere consensi sull'elaborazione dei dati da individui per conto di Mace Macro. I preavvisi o i consensi saranno in una forma specificata da Mace Macro e in conformità ai requisiti delle Leggi sulla protezione dei dati.
12.4	To the extent that one party is a processor or a sub-processor for the other party under this Agreement, the Data Processing Addendum which is listed on http://MaceMacro123.com/Documents/ from time to time ("Data Processing Addendum" or "DPA") shall apply and is incorporated into this Agreement.	12.4. Nella misura in cui una parte rappresenta un responsabile o sub-responsabile dell'elaborazione dei dati per l'altra parte ai sensi del presente Accordo, l'Addendum sull'elaborazione dei dati che viene di volta in volta elencato su http://MaceMacro123.com/Documents/ ("Addendum sull'elaborazione dei dati" o "DPA") avrà efficacia e risulta incorporato nel presente Accordo.
12.5	To the extent that any transfer of personal data from Mace Macro to the Vendor is a Restricted Transfer, the relevant Standard Contractual Clauses, which are listed on http://MaceMacro123.com/Documents/ from time to time, whether for controller to controller transfers or for controller to processor transfers, as the case may be ("Mace Macro Standard Contractual Clauses") shall apply and are incorporated into this Agreement. Where applicable, in respect of the Section II, paragraph h of the controller to controller Mace Macro Standard Contractual Clauses, the data importer as defined in the controller to controller Standard Contractual Clauses ("Data Importer") shall be deemed to elect sub-paragraph III and that sub-paragraph III shall be deemed initialled by the Data Importer.	12.5. Nella misura in cui un trasferimento di dati personali da Mace Macro al Venditore costituisce un Trasferimento limitato, le Clausole contrattuali standard pertinenti, che sono di volta in volta elencate su http://MaceMacro123.com/Documents/ , avranno efficacia sia per trasferimenti da responsabile del trattamento a responsabile del trattamento che per trasferimenti da responsabile del trattamento a responsabile dell'elaborazione, a seconda dei casi (" Clausole contrattuali standard Mace Macro "), e sono incorporate nel presente Accordo. Laddove applicabile, in merito alla Sezione II, paragrafo h delle Clausole contrattuali standard Mace Macro da responsabile del trattamento a responsabile del trattamento, l'importatore dei dati, come definito nelle Clausole contrattuali standard da responsabile del trattamento a responsabile del trattamento (" Importatore dati "), sarà ritenuto scegliere il sotto-paragrafo III e il sotto-paragrafo III sarà considerato siglato dall'Importatore dati.
12.6	Without prejudice to clause 12.7, in respect of	12.6. Senza che ciò pregiudichi la clausola 12.7, in

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

	any Restricted Transfer by Vendor in respect of personal data processed pursuant to this Agreement, Vendor shall not transfer the personal data outside the EEA or to an international organisation without:	merito a Trasferimenti limitati dal Venditore riguardanti dati personali elaborati ai sensi del presente Accordo, il Venditore non trasferirà i dati personali al di fuori dello SEE o ad un'organizzazione internazionale senza:
12.6.1	obtaining the prior written permission of Mace Macro;	12.6.1. ottenere previa autorizzazione scritta di Mace Macro;
12.6.2	ensuring that, where required, appropriate safeguards are in place for the personal data as may be required under the EU Data Protection Laws;	12.6.2. assicurare che, laddove richiesto, siano predisposte misure di salvaguardia appropriate per i dati personali secondo quanto potrà essere richiesto ai sensi delle Leggi sulla protezione dei dati dell'UE;
12.6.3	notifying Mace Macro of the protections and adequate safeguards put in place in clause 12.6.2 above; and	12.6.3. notificare a Mace Macro le protezioni e le misure di salvaguardia adeguate predisposte nella clausola 12.6.2 di cui sopra; e
12.6.4	documenting and evidencing the protections and adequate safeguards in clause 12.6.2 above and allowing Mace Macro access to any relevant documents and evidence.	12.6.4. documentare e comprovare le protezioni e le misure di salvaguardia adeguate nella clausola 12.6.2 di cui sopra e permettere a Mace Macro di accedere ad eventuali documenti e prove pertinenti.
12.7	At Mace Macro's discretion in order to ensure that there are adequate safeguards in place as required by EU Data Protection Laws:	12.7. A discrezione di Mace Macro, allo scopo di assicurare che siano predisposte adeguate misure di salvaguardia secondo quanto richiesto dalle Leggi sulla protezione dei dati dell'UE:
12.7.1	Vendor shall enter into Standard Contractual Clauses with Mace Macro or with any third party that Mace Macro may require in relation to such transfer; and/ or	12.7.1. Il Venditore sottoscriverà le Clausole contrattuali standard con Mace Macro o terzi che Mace Macro possa richiedere in relazione a tale trasferimento; e / o
12.7.2	Mace Macro shall enter into Standard Contractual Clauses on behalf of the Vendor with any third party, which may include the Client, as may be required to ensure that there are adequate protections in place in respect of such transfer and Vendor hereby authorises Mace Macro to do so.	12.7.2. Mace Macro sottoscriverà le Clausole contrattuali standard per conto del Venditore con terzi, tra cui possibilmente il Cliente, secondo quanto potrà risultare necessario al fine di assicurare che siano predisposte misure di protezione adeguate in relazione a tale trasferimento e il Venditore, mediante il presente atto, autorizza Mace Macro ad operare in tal modo.
12.8	The subject matter and duration of the processing, nature and purpose of the processing, type of personal data and categories of data subjects relating to the processing activities undertaken by one party as a processor or a sub-processor for another are set out in the Agreement as may be further described in the Standard Purchase Contract (if any). Unless otherwise agreed between the Parties, (i) the nature and purpose of the processing by the Processing Party is for the purpose of providing the Services as described under this Agreement, (ii) The type of personal data processed by the Processing Party includes name, contact information, job role, personal opinions, any information disclosed	12.8. Il materiale e la durata dell'elaborazione, la natura e lo scopo dell'elaborazione, il tipo di dati personali e le categorie dei soggetti titolari dei dati connessi con le attività di elaborazione intraprese da una parte, in qualità di responsabile dell'elaborazione o subresponsabile dell'elaborazione, per un'altra parte sono stabiliti nell'Accordo e possono essere ulteriormente descritti nel Contratto d'acquisto standard (se presente). Salvo diversamente concordato tra le Parti, (i) la natura e lo scopo dell'elaborazione ad opera della Parte Responsabile dell'elaborazione è di fornire i Servizi secondo quanto descritto ai sensi del presente Accordo, (ii) il tipo di dati personali elaborati ad opera della Parte

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>pursuant to logging a call with fm24 or any other helpdesk, information relevant to Client security vetting procedures and, where the Services include security, gateway entry data and CCTV and other security records (iii) the categories of data subject are Vendor employees, Mace Macro employees, Client employees, callers to fm24 or any other helpdesk, and where services include security or reception, members of public and visitors to the site.</p>	<p>Responsabile dell'elaborazione include nome, recapiti, ruolo professionale, opinioni personali, eventuali informazioni divulgate ai sensi dell'effettuazione di una chiamata al servizio fm24 od altro servizio di assistenza, informazioni pertinenti a procedure di controllo della sicurezza del Cliente e, laddove i Servizi includono sicurezza, gateway per inserimento dati e sistema di telecamere a circuito chiuso e altra documentazione di sicurezza (iii) le categorie di soggetti titolari dei dati sono i dipendenti del Venditore, i dipendenti di Mace Macro, i dipendenti del Cliente, i chiamanti del servizio fm24 o di altri servizi di assistenza e, laddove i servizi coinvolgano la sicurezza o il ricevimento, i membri del pubblico e i visitatori allo stabilimento.</p>
<p>12.9 The Vendor shall be responsible for, and bear the risk of, compliance with any change in any Data Protection Laws affecting this Agreement ("Data Protection Change") and shall seek to implement all necessary changes required to this Agreement to address a Data Protection Change. In respect of any Data Protection Change, the Vendor shall consult with Mace Macro (and, where applicable, the Client, at its request), in relation to the interpretation and implementation of any change introduced as a result of any Data Protection Change. For the avoidance of doubt, neither party shall be liable to the other party for any advice or opinion it may share with the other in relation to a Data Protection Change, or any interpretation thereof.</p>	<p>12.9. Il Venditore sarà responsabile e si accollerà il rischio dell'adempimento a eventuali cambiamenti previsti nelle Leggi sulla protezione dei dati che abbiano influenza sul presente Accordo ("Cambiamento protezione dati") e cercherà di predisporre tutti i cambiamenti necessari richiesti nel presente Accordo per affrontare un Cambiamento nella protezione dei dati. In merito ad un eventuale Cambiamento nella protezione dei dati, il Venditore si consulterà con Mace Macro (e, dove opportuno, con il Cliente, su sua richiesta), in relazione all'interpretazione e recepimento di cambiamenti introdotti in seguito ad un eventuale Cambiamento nella protezione dei dati. A scanso di dubbi, nessuna delle due parti sarà responsabile nei confronti dell'altra parte per eventuali consigli od opinioni che la stessa potrà condividere con l'altra in merito ad un Cambiamento nella protezione dei dati o all'eventuale interpretazione dello stesso.</p>
<p>13. ANTI-BRIBERY/CORRUPTION AND ANTI-SLAVERY</p>	<p>13. ANTI-TANGENTI / CORRUZIONE E ANTI-SCHIAVITÀ</p>
<p>13.1 Mace Macro is part of the Mace Group of companies, headquartered in the UK, and therefore the UK Bribery Act 2010, the UK Modern Slavery Act 2015 apply to Mace Macro's corporate group activities worldwide, therefore these UK Acts are Law in all Orders, regardless of location of Work or Vendor.</p>	<p>13.1. Mace Macro fa parte del Gruppo Mace di società, aventi sede nel Regno Unito e quindi il UK Bribery Act 2010, the UK Modern Slavery Act 2015 hanno effetto sulle attività del gruppo aziendale di Mace Macro a livello mondiale, quindi queste Leggi del Regno Unito costituiscono Disposizioni di legge di riferimento in tutti gli Ordini, indipendentemente dal luogo del Lavoro o del Venditore.</p>
<p>13.2 The Vendor shall:</p>	<p>13.2. Il Venditore:</p>
<p>13.2.1 comply with all Laws relating to anti-bribery, anti-corruption, anti-slavery, human trafficking laws and illegal worker statutes, regulations and codes from time to time in force including but not limited to those equivalent to the UK Bribery Act 2010, the UK Modern Slavery Act 2015 and UK Immigration Act 2016 (the "Relevant Requirements");</p>	<p>13.2.1. si conformerà a tutte le leggi in materia di prevenzione di tangenti, corruzione, schiavitù, alle leggi sul traffico umano e statuti, normative e codici sui lavoratori illegali, di volta in volta in vigore, comprese, ma non solo alle disposizioni equivalenti al UK Bribery Act 2010 (Legge del RU sulla corruzione del 2010), il UK Modern Slavery Act 2015 (Legge del RU sulla schiavitù moderna del 2015), il UK</p>

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

	Immigration Act 2016 (Legge del RU sull'immigrazione del 2016) (i " Requisiti pertinenti ");
13.2.2 not engage in any activity, practice or conduct which would constitute an offence under sections 1, 2 or 6 of the Bribery Act 2010 or sections 1, 2 or 4 of the Modern Slavery Act 2015 or the Immigration Act 2016 if such activity, practice or conduct had been carried out in the UK	13.2.2. non intraprenderà alcuna attività, prassi o condotta che costituirebbe un reato ai sensi degli articoli 1, 2 o 6 del Bribery Act 2010 o degli articoli 1, 2 o 4 del Modern Slavery Act 2015 o dell'Immigration Act 2016 se tale attività, prassi o condotta fossero adottate nel Regno Unito.
13.2.3 comply with Mace Macro's Policies and Procedures relating to ethics, anti-bribery and anti-corruption policies, including without limitation Mace Macro's Modern Slavery & Human Trafficking Policy Statement, each as Mace Macro may update them from time to time (the "Relevant Policies");	13.2.3. si conformerà alle Politiche e Procedure di Mace Macro connesse alle politiche su etica, anti-tangenti ed anti-corruzione compresa, senza limitazione, la Dichiarazione di politica di prevenzione della schiavitù moderna e del traffico umano di Mace Macro, inclusi gli eventuali aggiornamenti apportati di volta in volta a ciascuna da Mace Macro (le " Politiche pertinenti ");
13.2.4 submit to Mace Macro where required by the Modern Slavery Act 2015 a copy of its statement;	13.2.4. inoltrerà a Mace Macro una copia della propria dichiarazione laddove ciò sia richiesto dal Modern Slavery Act 2015;
13.2.5 have and shall maintain in place throughout the Contract Period its own policies and procedures, including but not limited to adequate procedures under the Bribery Act 2010, to ensure compliance with these provisions, and will enforce them where appropriate;	13.2.5. avrà e manterrà durante il Periodo di durata del contratto le proprie politiche e procedure, comprese, ma non solo, procedure adeguate ai sensi del Bribery Act 2010, per assicurare l'adempimento a tali disposizioni e si adopererà per dare applicazione alle stesse dove opportuno;
13.2.6 implement due diligence procedures for its subcontractors, suppliers and other participants in its supply chain to ensure that there is no slavery or human trafficking in its supply chain;	13.2.6. metterà in atto procedure di due diligence per i propri subappaltatori, fornitori ed altri partecipanti alla propria catena di fornitura per assicurare che non siano presenti casi di schiavitù e traffico di esseri umani nell'ambito della propria catena di fornitura;
13.2.7 keep records of all training offered and completed by its officers, employees, agents, subcontractors and others members of their supply chain in relation to the Relevant Requirements and make these records available when required by Mace Macro;	13.2.7. terrà documentazione su tutte le sessioni di formazione offerte e portate a termine dai propri funzionari, dipendenti, agenti, subappaltatori ed altri membri della propria catena di fornitura in relazione ai Requisiti pertinenti e renderà tale documentazione disponibile quando richiesto da Mace Macro;
13.2.8 implement annual audits of its compliance and its direct subcontractors' and suppliers' compliance with Mace Macro's Modern Slavery & Human Trafficking Policy, either directly or through a third party auditor;	13.2.8. predisporrà revisioni annuali della propria conformità e della conformità dei propri subappaltatori e fornitori diretti alla Politica di Mace Macro di prevenzione della schiavitù moderna e del traffico degli esseri umani, direttamente o tramite un revisore terzo;
13.2.9 promptly report to Mace Macro any request or demand for any undue financial or other advantage of any kind received by the Vendor in connection with the performance of the Order or any other order with Mace Macro;	13.2.9. riferirà prontamente a Mace Macro eventuali richieste o pretese di indebiti vantaggi finanziari o di qualsiasi altro tipo ricevute dal Venditore in connessione con l'adempimento dell'Ordine o di altro

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

		ordine con Mace Macro;
13.2.10	immediately notify Mace Macro (in writing) if a foreign public official becomes an officer or employee of the Vendor or acquires a direct or indirect interest in the Vendor (and the Vendor warrants that it has no foreign public officials as officers, employees or direct or indirect owners at the date of this Agreement).	13.2.10. notificherà immediatamente a Mace Macro (per iscritto) se un pubblico funzionario straniero diventa funzionario o dipendente del Venditore o acquisisce un interesse diretto o indiretto nel Venditore (e il Venditore assicura di non avere pubblici funzionari stranieri nel ruolo di funzionari, dipendenti o proprietari diretti o indiretti alla data del presente Accordo).
13.3	The Vendor shall ensure that any person associated with the Vendor who is performing works or services or providing goods in connection with the Order does so only on the basis of a written contract which imposes on and secures from such person terms equivalent to those imposed on the Vendor in these Anti-Bribery/Corruption and Anti-Slavery provisions (the "Relevant Terms"). The Vendor shall be responsible for the observance and performance by such persons of the Relevant Terms, and shall be directly liable to Mace Macro for any breach by such persons of any of the Relevant Terms.	13.3. Il Venditore dovrà assicurare che le persone associate al Venditore che svolgono lavori o servizi o forniscono merci in connessione con l'Ordine lo fanno soltanto sulla base di un contratto scritto che impone e garantisce da tali persone il rispetto di condizioni equivalenti a quelle imposte sul Venditore nelle presenti disposizioni in materia di Anti-tangenti/corruzione e anti/schiavitù (le " Condizioni pertinenti "). Il Venditore sarà responsabile dell'osservazione e dell'adempimento delle Condizioni pertinenti da parte di tali persone e sarà direttamente responsabile nei confronti di Mace Macro per eventuali violazioni di una qualsiasi delle Condizioni pertinenti da parte di tali persone.
13.4	For the purpose of these Anti-Bribery/Corruption and Anti-Slavery provisions, the meaning of "adequate procedures" and "foreign public official", and whether a person is associated with another person, shall be determined in accordance with section 7(2) of the UK Bribery Act 2010 (and any guidance issued under section 9 of that Act), sections 6(5) and 6(6) of that Act and section 8 of that Act respectively.	13.4. Ai fini delle presenti disposizioni in materia di Anti-tangenti/corruzione e anti/schiavitù, il significato di "procedure adeguate" e di "pubblico funzionario straniero" e del fatto che una persona sia associata ad un'altra o meno dovranno essere determinati rispettivamente in conformità all'articolo 7(2) del UK Bribery Act 2010 (e dell'eventuale orientamento impartito ai sensi dell'articolo 9 di tale legge), agli articoli 6(5) e 6(6) di tale legge e all'articolo 8 dello stesso atto.
13.5	The Vendor shall notify Mace Macro as soon as it becomes aware of any actual or suspected slavery or human trafficking in a supply chain which has a connection with the Order or any other order with Mace Macro. Such notice to set out full details of the circumstances concerning the breach or potential breach of the Vendor's obligations.	13.5. Il Venditore dovrà notificare appena possibile a Mace Macro quando verrà a conoscenza di casi effettivi o presunti di schiavitù o traffico di esseri umani in una catena di fornitura connessa all'Ordine o ad altri ordini eseguiti per Mace Macro. Tale notifica dovrà illustrare i dettagli completi delle circostanze riguardanti la violazione o potenziale violazione degli obblighi del Venditore.
13.6	The Vendor shall indemnify Mace Macro against any Losses of Mace Macro as a result of any breach by the Vendor of these Anti-Bribery/Corruption and Anti-Slavery provisions or any of them.	13.6. Il Venditore dovrà indennizzare Mace Macro da eventuali Perdite di Mace Macro conseguenti ad eventuali violazioni da parte del Venditore delle presenti disposizioni in materia di Anti-tangenti/corruzione e anti/schiavitù o di parti di esse.
14.	ANTI-FACILITATION OF TAX EVASION AND FRAUD	14. ANTI-AGEVOLAZIONE EVASIONE E FRODE FISCALI
14.1	Mace Macro is part of the Mace Group of companies, headquartered in the UK, and therefore the UK Criminal Finances Act 2017 applies to Mace Macro's corporate group activities worldwide, and this UK Act is Law in all	14.1. Mace Macro fa parte del Gruppo Mace di società, aventi sede nel Regno Unito. Di conseguenza, il UK Criminal Finances Act 2017 (la Legge del Regno Unito sui reati finanziari del 2017) ha effetto sulle attività del

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>Orders, regardless of location of Work or Vendor. In these “<i>Anti-Facilitation Of Tax Evasion and Fraud</i>” clauses, the meaning of “reasonable” prevention procedure shall be determined in accordance with any guidance issued under section 47 of the UK Criminal Finances Act 2017, and a person “associated” with Vendor includes any subcontractor of Vendor.</p>	<p>gruppo aziendale di Mace Macro in tutto il mondo, e tale norma di legge del Regno Unito ha valore di Legge per tutti gli Ordini, indipendentemente dal luogo del Lavoro o del Venditore. Nelle presenti clausole “<i>Anti-agevolazione dell’Evasione e della frode fiscale</i>”, il significato di procedura di prevenzione “ragionevole” dovrà essere determinata in conformità all’eventuale orientamento impartito ai sensi dell’articolo 47 del UK Criminal Finances Act 2017, ed una persona “associata” al Venditore include qualsiasi subappaltatore del Venditore.</p>
<p>14.2 Vendor and associated persons shall not engage in any activity, practice or conduct which would constitute either (i) a UK tax evasion facilitation offence under section 45(1) of the UK Criminal Finances Act 2017; or (ii) a foreign tax evasion facilitation offence under section 46(1) of the UK Criminal Finances Act 2017.</p>	<p>14.2. Il Venditore e le persone associate non seguiranno attività, prassi o condotte che potrebbero costituire (i) un reato di agevolazione dell’evasione fiscale ai sensi dell’articolo 45(1) del UK Criminal Finances Act 2017; o (ii) un reato di agevolazione dell’evasione fiscale straniera ai sensi dell’articolo 46(1) del UK Criminal Finances Act 2017.</p>
<p>14.3 Vendor shall (i) maintain throughout Contract Period such policies and procedures as are reasonable to prevent facilitation of tax evasion by another person (including Personnel) under any Law; and, (ii) promptly report to Mace Macro any request or demand from a third party to facilitate the evasion of tax in connection with the performance of the Order.</p>	<p>14.3. Il Venditore (i) manterrà durante il Periodo di durata del contratto politiche e procedure ragionevolmente atte a prevenire l’agevolazione dell’evasione fiscale da parte di un’altra persona (compreso il Personale) ai sensi di qualsiasi Disposizione di legge; e, (ii) riferirà prontamente a Mace Macro qualsiasi richiesta o pretesa da parte di terzi di agevolare l’evasione fiscale in connessione con l’esecuzione dell’Ordine.</p>
<p>14.4 Vendor associated persons may only perform Work on the basis of a written contract which imposes on and secures from such person terms equivalent to those imposed on the Sub-Contractor in these “<i>Anti Facilitation of Tax Evasion</i>” clauses (“<i>Relevant Terms</i>”).</p>	<p>14.4. Le persone associate al Venditore potranno soltanto svolgere il Lavoro sulla base di un contratto scritto che impone ed assicura il rispetto da parte di tali persone di condizioni equivalenti a quelle imposte al Sub-appaltatore nelle presenti clausole “<i>Anti Agevolazione dell’Evasione fiscale</i>” (“Condizioni pertinenti”).</p>
<p>14.5 Vendor shall take all reasonable steps in accordance with Good Industry Practice to prevent any fraudulent activity by Personnel (including its shareholders, members, directors) and/or suppliers, in connection with the receipt of monies from Mace Macro. Vendor shall notify Mace Macro immediately if it has reason to suspect that any fraud has occurred or is occurring or is likely to occur.</p>	<p>14.5. Il Venditore prenderà tutte le misure ragionevoli in conformità alle Buone prassi del settore per prevenire attività fraudolente da parte del Personale (compresi i suoi azionisti, membri, amministratori) e/o fornitori, in connessione con il ricevimento di fondi da Mace Macro. Il Venditore notificherà immediatamente a Mace Macro se avrà ragione di sospettare che sia stata commessa o si stia verificando o vi sia la probabilità che venga commessa una frode.</p>
<p>15. NOTICES, GOVERNING LAW AND ENFORCEMENT</p>	<p>15. NOTIFICHE, LEGGE APPLICABILE E APPLICAZIONE</p>
<p>15.1 Any notice to be issued shall be in writing and shall be effective upon: (i) personal delivery; (ii) the third business day after posting by registered or recorded delivery from the country in which the notice will be received; (iii) the third business day after sending by a recognised international courier; or, (iv) the first business day after sending by email unless otherwise</p>	<p>15.1. Le notifiche da emettere dovranno essere redatte per iscritto ed acquisiranno efficacia in corrispondenza di quanto segue: (i) consegna effettuata di persona; (ii) nel terzo giorno lavorativo dopo l’invio tramite lettera registrata o raccomandata dal paese in cui la notifica sarà ricevuta (<i>sic</i>); (iii) nel terzo giorno lavorativo dopo l’invio tramite corriere</p>

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>agreed without any automated response to the effect that the email has not reached its intended recipient. A notice sent in circumstances where the recipient is subject to an Insolvency Event is deemed delivered where proof of an attempt at delivery in accordance with sub-provisions (i)-(iii) above can be shown.</p>	<p>internazionale riconosciuto; o, (iv) il primo giorno lavorativo dopo l'invio per email, salvo diversa indicazione, senza che sia ricevuta una risposta automatica indicante che l'email non ha raggiunto il destinatario previsto. Una notifica inviata nel caso in cui il destinatario sia soggetto ad un Evento di insolvenza è da ritenersi consegnata laddove possa essere esibita una prova di consegna in conformità alle sub-disposizioni (i)-(iii) di cui sopra.</p>
<p>15.1.1 Notices to Mace Macro must be sent to the Mace Macro Representative. Notices to Mace Macro of breach, termination or an indemnified claim must be simultaneously copied to either The Company Secretary, Mace Macro, 155 Moorgate, London EC2M 6XB, UK or Cosec@macegroup.com, stating the name of Mace Macro, the Client and the Location.</p>	<p>15.1.1. Le notifiche a Mace Macro devono essere inviate al Rappresentante di Mace Macro. Le notifiche a Mace Macro di violazione, cessazione o di una richiesta di risarcimento indennizzabile devono essere contemporaneamente inviate in copia a The Company Secretary, Mace Macro, 155 Moorgate, London EC2M 6XB, UK o a Cosec@macegroup.com, dichiarando il nome di Mace Macro, il Cliente e la Sede.</p>
<p>15.1.2 Notices to Vendor must be sent to the Vendor's representative or, if no single representative has been clearly nominated, to the person Mace Macro deems appropriate, acting reasonably. If an address for notices is specified in the Order, then notices to Vendor of breach, termination or an indemnified claim must also be sent to an address specified in the Order.</p>	<p>15.1.2. Le notifiche al Venditore devono essere inviate al rappresentante del Venditore o, se non è stato chiaramente nominato alcun singolo rappresentante, alla persona che Mace Macro ritenga ragionevolmente appropriata. Se un indirizzo per le notifiche è specificato nell'Ordine, allora le notifiche al Venditore di violazioni, cessazioni e richieste di risarcimento indennizzabili devono essere inviate ad un indirizzo specificato nell'Ordine.</p>
<p>15.2 Unless stated otherwise in the Order, the interpretation and application of this Agreement is governed by the law of the Mace Macro hub relevant to the Location in accordance with the provisions below:</p>	<p>15.2. Salvo diversamente specificato nell'Ordine, l'interpretazione e l'applicazione del presente Accordo sono disciplinate dalla legge del centro Mace Macro pertinente alla Sede in questione in conformità alle disposizioni qui di seguito:</p>
<ul style="list-style-type: none"> In the UK, Europe and Russia, and in any jurisdiction not falling within the categories listed below, the laws of England & Wales apply, and the English courts shall have exclusive jurisdiction in the event of any dispute arising in connection with this Agreement, except in relation to enforcement; 	<ul style="list-style-type: none"> Nel Regno Unito, in Europa e Russia, e in una qualsiasi giurisdizione che non ricada nell'ambito delle categorie elencate qui di seguito, avranno efficacia le leggi d'Inghilterra e del Galles e i tribunali inglesi avranno competenza giurisdizionale esclusiva in caso di controversie originatesi in connessione con il presente Accordo, fatta eccezione in relazione a procedimenti di esecuzione;
<ul style="list-style-type: none"> In the Middle East, Pakistan and North Africa, the laws of the Emirate of Dubai apply and remain subject to the Federal Laws of the United Arab Emirates, if the latter take precedence, and any dispute arising in connection with this Agreement, including any question regarding its existence, validity or termination, shall be referred to and finally resolved by a single arbitrator in Dubai under the LCIA Rules, which Rules are deemed to be incorporated by reference into this clause. The 	<ul style="list-style-type: none"> In Medio Oriente, Pakistan e Nordafrica, avranno efficacia le leggi dell'Emirato di Dubai e rimarranno soggette alle Leggi Federali degli Emirati Arabi Uniti, se queste ultime hanno la precedenza, e le eventuali controversie originatesi in connessione con il presente Accordo, comprese le questioni riguardanti la sua esistenza, validità o cessazione, dovranno essere sottoposte ed infine risolte da un unico arbitro a Dubai ai sensi delle Norme LCIA (London Court of International Arbitration: Tribunale di Arbitrato Internazionale di Londra),

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

	language for proceedings shall be English;		le quali sono considerate come incorporate nella presente clausola mediante riferimento. La lingua dei procedimenti sarà l'inglese;
	<ul style="list-style-type: none"> In the Unites States of America, Canada, Central America, South America, the laws of the State of Georgia USA apply, without regard to any applicable conflict of laws principles, and the courts of Atlanta shall have exclusive jurisdiction in any dispute arising in connection with this Agreement, except in relation to enforcement; 		<ul style="list-style-type: none"> Negli Stati Uniti d'America, in Canada, America centrale, Sud America, avranno efficacia le leggi dello Stato della Georgia, USA, senza riguardo ad alcuna disposizione in materia di conflitti tra leggi, e i tribunali di Atlanta avranno competenza giurisdizionale esclusiva per qualsiasi controversia emergente in connessione con il presente Accordo, fatta eccezione in relazione a procedimenti di esecuzione;
	<ul style="list-style-type: none"> In Asia Pacific, the laws of Singapore apply, and any dispute arising out of or in connection with this Agreement, including any question regarding its existence, validity or termination, shall be referred to and finally resolved by a single arbitrator in Singapore under the LCIA Rules, which Rules are deemed to be incorporated by reference into this clause. The language for proceedings shall be English. 		<ul style="list-style-type: none"> Nell'area dell'Asia Pacifico, avranno efficacia le leggi di Singapore, e le eventuali controversie originatesi in connessione con il presente Accordo, comprese le questioni riguardanti la sua esistenza, validità o cessazione, dovranno essere sottoposte ed infine risolte da un unico arbitro a Singapore ai sensi delle Norme LCIA, le quali sono considerate come incorporate nella presente clausola mediante riferimento. La lingua dei procedimenti sarà l'inglese.
15.3	The parties confirm that, unless expressly stated in this Agreement, they do not intend to confer on any third party any right under Law to enforce any term of this Agreement. This Agreement binds and benefits the lawful successors of each Party.	15.3.	Le Parti confermano che, salvo espressamente dichiarato nel presente Accordo, non intendono attribuire a terzi alcun diritto di imporre l'applicazione del presente Accordo ai sensi delle Disposizioni di legge. Il presente Accordo vincola e beneficia i legittimi successori di ciascuna delle Parti.
15.4	Vendor shall not be entitled to pursue any rights or any remedies otherwise available to it under this Agreement, to the extent that Mace Macro is able to reasonably demonstrate that its ability to act or to recover monies is limited or remains beyond the reasonable control of Mace Macro by operation of the Head Contract.	15.4.	Il Venditore non avrà facoltà di rivendicare diritti e far ricorso a rimedi legali altrimenti disponibili ai sensi del presente Accordo, nella misura in cui Mace Macro sia in grado ragionevolmente di dimostrare che la sua capacità di agire e recuperare fondi è limitata o rimane al di là del ragionevole controllo di Mace Macro tramite l'applicazione del Contratto principale.
15.5	Vendor's sole right of recourse under this Agreement is against Mace Macro. Vendor shall not pursue any claim or demand against any Mace Entity other than Mace Macro, or against the Client, arising out of or in connection with the Services or this Agreement.	15.5.	Il solo diritto di ricorso del Venditore ai sensi del presente Accordo sussiste contro Mace Macro. Il Venditore non presenterà rivendicazioni, né avanzerà pretese contro Entità Mace differenti da Mace Macro, o contro il Cliente, originatesi in connessione con i Servizi o il presente Accordo.
15.6	If Mace Macro delays or does not enforce any of its rights, this does not affect Mace Macro's ability to enforce such rights or any of its other rights at any time in the future. No waiver shall be effective unless in writing and signed by Mace Macro. The signing of time sheets, delivery notes or other documents by a Mace Macro representative shall not imply Vendor's compliance with this Agreement.	15.6.	Il fatto che Mace Macro ritardi o non imponga l'applicazione dei propri diritti non compromette la capacità di Mace Macro di imporre l'applicazione di tali diritti o di qualsiasi altro proprio diritto in qualsiasi momento in futuro. Nessuna rinuncia avrà efficacia a meno che non sia scritta e firmata da Mace Macro. La firma di fogli di presenza, bolle d'accompagnamento o altri documenti da parte di un rappresentante di Mace Macro non implicherà l'adempimento del Venditore al presente Accordo.
15.7	Except where prohibited or otherwise provided	15.7.	Eccetto laddove proibito o altrimenti stabilito

STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

	<p>under Law, any document that is a part of or is related to this Agreement may be agreed through the use of an electronic signature. Any document accepted, executed or agreed to in conformity with Laws will be binding on each party as if it were physically executed</p>	<p>dalla Legge, qualsiasi documento sia parte o sia connesso al presente Accordo potrà essere concordato attraverso l'uso di una firma elettronica. Qualsiasi documento accettato, perfezionato o concordato in conformità alle Disposizioni di legge sarà vincolante per ciascuna delle parti come se fosse perfezionato fisicamente.</p>
15.8	<p>Nothing in this Agreement or the Order constitutes an agency or partnership relationship between the Parties or with any other person including the Client.</p>	<p>15.8. Nulla del presente Accordo o dell'Ordine costituisce un rapporto di agenzia o di partnership tra le Parti o con altre persone, tra cui il Cliente.</p>
15.9	<p>Vendor warrants that it is a body corporate which validly exists, with the power to enter into this Agreement and undertake the Work, and that it has and will keep in force any permits, licences or certificates required to do so. The Prices include all Vendor's costs associated with entering into this Agreement and delivering the Work.</p>	<p>15.9. Il Venditore garantisce di essere una persona giuridica, validamente costituita e dotata del potere di stipulare il presente Accordo e di intraprendere l'esecuzione del Lavoro e che è provvista e manterrà in vigore tutti i permessi, le licenze e i certificati di cui avrà bisogno. I Prezzi coprono tutti i costi del Venditore associati alla stipula del presente Accordo e all'esecuzione del Lavoro.</p>
15.10	<p>If the Vendor's obligations under this Agreement are or could be considered to be in conflict with any of its other business interests, Vendor will immediately disclose the conflict to Mace Macro and take any appropriate action requested. Vendor warrants that it shall never under any circumstances approach any Client employee involved in the Head Contract, or in activities reasonably ancillary thereto, with a view to offering employment or direct business opportunities.</p>	<p>15.10. Se gli obblighi del Venditore ai sensi del presente Accordo sono o potrebbero essere considerati in conflitto con uno qualsiasi degli altri suoi interessi commerciali, il Venditore divulgherà immediatamente il conflitto a Mace Macro e prenderà gli eventuali provvedimenti appropriati richiesti. Il Venditore promette che non contatterà in alcun caso eventuali dipendenti del Cliente coinvolti nel Contratto principale o in attività ragionevolmente accessorie dello stesso, con l'intenzione di offrire impiego o altre opportunità commerciali dirette.</p>